



**STICHTING**

**het panorama**

**12 t/m 15 juni 2008**

**Hamourg**



Paris - Denemarken - Italië - USA -  
 Berlyn - Glasgow/Edinburgh -  
 Lyon/Marseille - Londen - Hamburg

Stichting het Panorama  
door landschaparchitecten en voor landschapsarchitecten



Hamburg is de negende bestemming van de Stichting het Panorama. Het heeft ons moeite gekost om een hotel te vinden in deze congresstad. Helaas is het geen onderkomen in het centrum geworden. Ook lijkt het openbaar vervoer niet direct voor de deur aanwezig. Houd hiermee rekening met je hoeveelheid bagage. De excursies staan in het teken van de hedendaagse vakontwikkeling. Verwacht dus geen sight-seeing en historische hoogtepunten, maar een verkenning van de hedendaagse beroepspraktijk van onze collega's in andere landen.

Bij voorkeur proberen we de ontwerpers zelf uitleg te laten geven. Op de locatie zelf of door het organiseren van bureaubezoeken. Zodoende is het mogelijk het meest authentieke geluid te laten horen.

Zoals veel deelnemers die al eerder met ons meedingen weten, maken we een vol programma. Waarmee we overigens met een zekere flexibiliteit omspringen. In combinatie met de lange zomeravonden in juni, vormen de vier excursiedagen voor velen een jaarlijkse uitputtingsslag!

De Stichting het Panorama is geen reisbureau en heeft geen winstoogmerk. Je maakt de reis zelf, wij bereiden slechts voor.

Veel plezier,

Karin van Essen, David Louwerse,  
Vibeke Scheffener, Frank van der Zanden.

## Treinreis

Heen op donderdag 12 juni 2008:

07.32 uur	vertrek ICE 121	spoor 12	Utrecht Centraal
08.08 uur	vertrek ICE 121	spoor 8	Arnhem
09.06 uur	aankomst ICE 121		Duisburg Hbf
	overstap		
09.47 uur	vertrek IC 2310	spoor 12	Duisburg Hbf
13.12 uur	aankomst IC 2310		Hamburg Hbf

Terug op zondag 15 juni 2008:

15.46 uur	vertrek ICE 929	spoor 14 a/b	Hamburg Hbf
18.01 uur	aankomst ICE 929		Munster Hbf
	korte overstap !		
18.08 uur	vertrek RB 29032	spoor 4	Munster Hbf
19.20 uur	aankomst RB 29032		Enschede
	korte overstap !		
19.26 uur	vertrek IC 1772	spoor 4	Enschede
19.35 uur	aankomst		Hengelo
19.49 uur	aankomst		Almelo
20.15 uur	aankomst		Deventer
20.27 uur	aankomst		Apeldoorn
20.55 uur	aankomst		Amersfoort
21.10 uur	aankomst IC 1772	spoor 8	Utrecht Centraal

## Inbegrepen

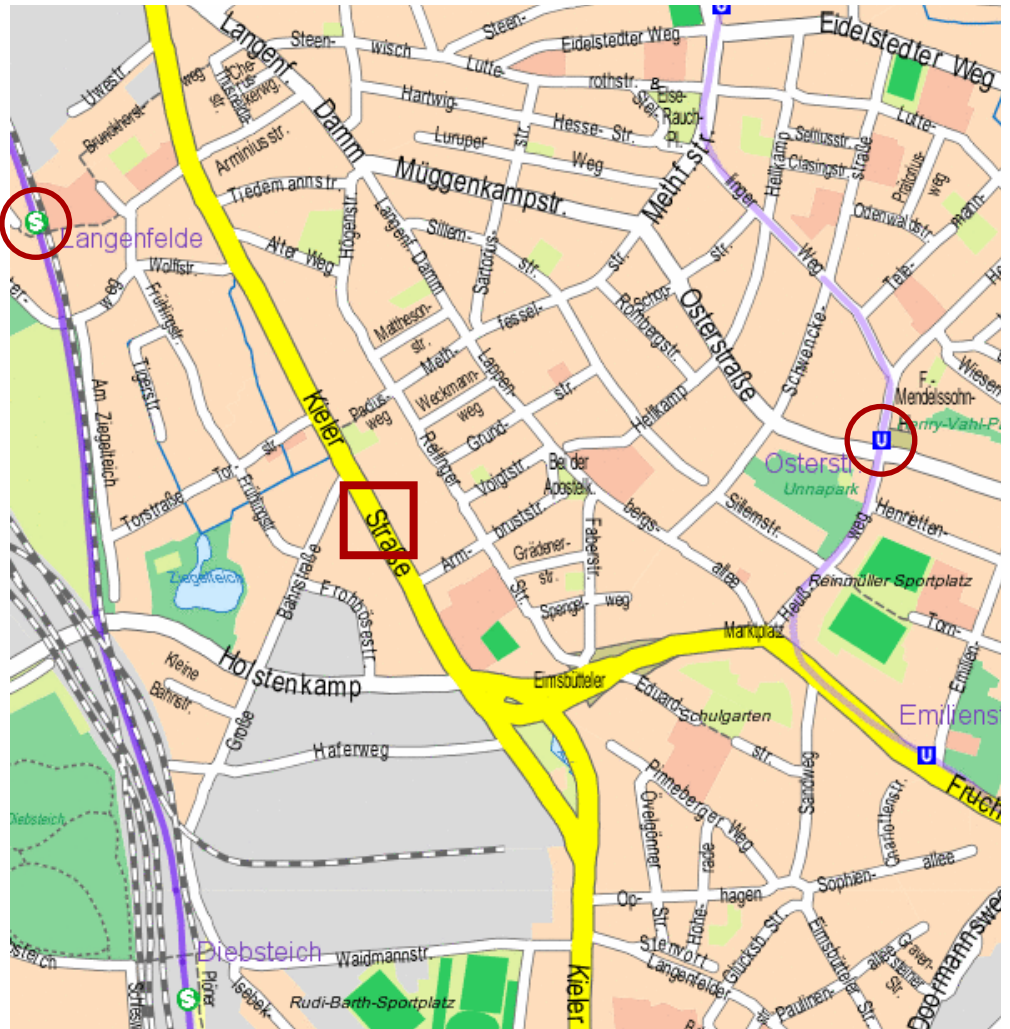
- \* treinretour Utrecht – Hamburg
- \* 3 overnachtingen Motel One met ontbijt
- \* Hamburg Card voor openbaar vervoer
- \* Trein + busvervoer naar Schwerin e.o.
- \* Excursiegids Hamburg door Stichting het Panorama

## Hotel

Motel One Hamburg – Altona  
Kielstrasse 171  
22525 Hamburg  
+49 (0) 40 89 720 690

Bereikbaar met OV:

S21 en S3 halte Langenfelde  
U2 halte Osterstraße

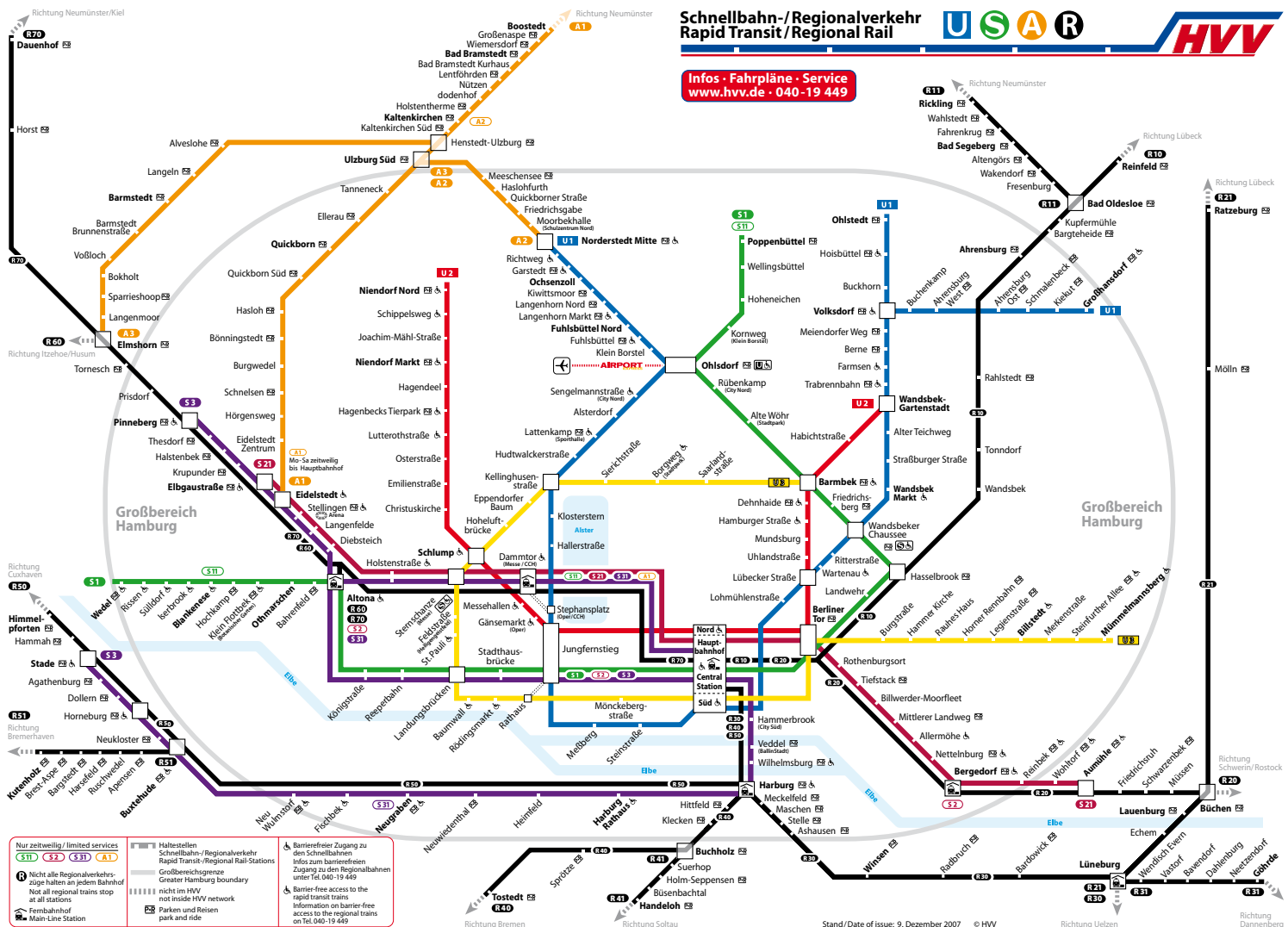




# Schnellbahn-/Regionalverkehr Rapid Transit/Regional Rail



Infos · Fahrpläne · Service  
www.hvv.de · 040-19 449



**Nur zeitweilig / limited services**  
S11 S2 S31 A1

**H** Nicht alle Regionalverkehrs-  
züge halten an jedem Bahnhof  
Not all regional trains stop  
at all stations

**F** Fernbahnhof  
Main-Line Station

**H** Haltestellen  
Schnellbahn-/Regionalverkehr  
Rapid Transit-/Regional Rail-Stationen

**G** Großbereichsgrenze  
Greater Hamburg boundary

**|||||** nicht im HVV  
not inside HVV network

**P** Parken und Reisen  
park and ride

**A** Barrierefreier Zugang zu  
den Schnellbahnen  
Infos zum barrierefreien  
Zugang zu den Regionalbahnen  
unter Tel. 040-19 449

**A** Barriere-free access to the  
rapid transit trains  
Information on barrier free  
access to the regional trains  
on Tel. 040-19 449

## Deelnemers excursie Hamburg

### Naam

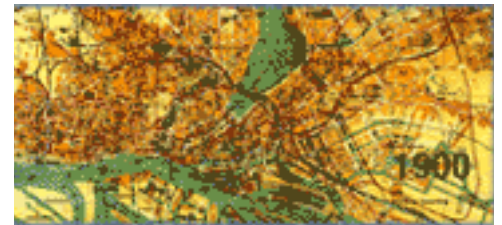
Ank Bleeker  
Anneke Nauta  
Ingeborg Thoral  
Marielle Kok  
Bram Breedveld  
Ed Joosting Bunk  
Tillman Wagner  
Toon Ebben  
Mintske Sijsma  
Pauline Wieringa  
Roel van Wees  
Robert v.d. Horst  
Frans Boots  
Steven Delva  
Johan Vlug  
Rob Aben  
Ben Kuipers  
Robbert de Koning

Vibeke Scheffener  
Karin van Essen  
David Louwerse  
Berno Strootman  
Matthijs Willemsen  
Anne Zaragoza  
Marjo de Kraker  
Mathieu Derckx  
Reinier Gerritsen  
Monique Marcelis  
Jan Verburg

## Geschiedenis van Hamburg

De oorsprong van Hamburg ligt niet aan de Elbe, maar aan een zijrivier, de Alster. Aan haar oever ontstond in de 8ste eeuw de eerste nederzetting in de buurt van de monding van het riviertje in de Elbe. Rond 830 werd hier de Hammaburg gebouwd. Tijdens de 12e eeuw kreeg de Elbe een grotere betekenis. De handel in Noord-Europa ontwikkelde zich snel.

In Noord-Europa ontstond een middeleeuws stedenverbond: de Hanze. Hamburg werd de belangrijkste Noordzeehaven voor de Hanze en diende als overslagplaats voor graan, laken, bont, haringen, kruiden, hout en metaal. Hamburg zelf werd beroemd vanwege zijn belangrijkste exportartikel: bier. Na de ontdekking van Amerika en de zeeweg naar Azië werd Hamburg vanaf 1550 een van de belangrijkste importhavens van Europa. Vanwege de toename van de zeescheepvaart en de wereldhandel in de 19e eeuw moest Hamburg zijn haven- en opslagcapaciteiten verder uitbreiden. De bouw van de "Speicherstadt" (1881-1888) vormde de eerste stap. In de decennia erna werd de haven uitgebreid op de tegenoverliggende oever van de Elbe. Door het inrichten van de Vrijhaven (1888) werd Hamburg een van de grootste opslagplaatsen ter wereld voor koffie, cacao, kruiden en tapijten. De bouw van het Noord-Oostzeekanaal (1895) ver-grootte de attractiviteit van de haven nog meer, nu een snelle verbinding naar het Oostzeegebied werd gegarandeerd. Hamburg wordt pas vanaf 1900 een grote stad. Rond 1850 had Hamburg slechts een bevolking van 50.000 inwoners. Pas vanaf 1860, met de beginnende industrialisatie, werden steeds meer omliggende gemeenten ingelijfd. Rond 1900 had Hamburg ongeveer een miljoen inwoners. Door de Wet inzake Groot-Hamburg van 1937 kreeg Hamburg ten slotte de tot op heden geldende grenzen.





## Hafencity data

Ontwikkelaar: Hafencity Hamburg GmbH

oppervlakte: 155 ha (100ha land, 55ha water) 5.500

woningen, kantoren, winkels, voorzieningen (o.a.Elbe

Philharmonic, Maritime Museum, Aquarium,

Science Center zijn in ontwikkeling.

Ligging: +7,5m boven zeeniveau (3,5m eb en vloed verschil)

## Westdeel

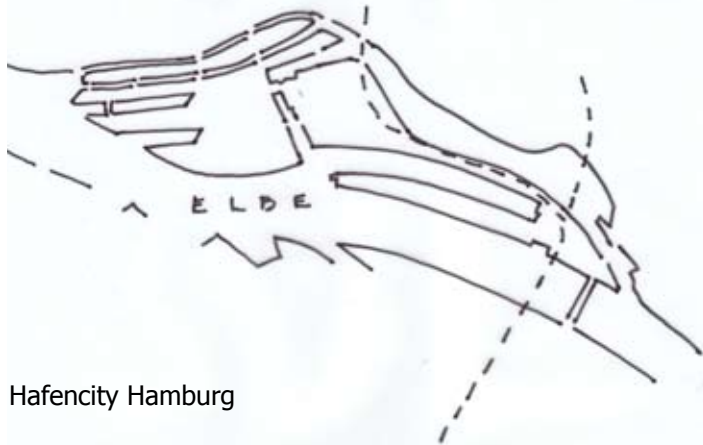
masterplan: KCAP, ca 2000

openbare ruimte: EMBT Arquitectes Associats (Enric Miralles en Benedetta Tagliabue), Barcelona

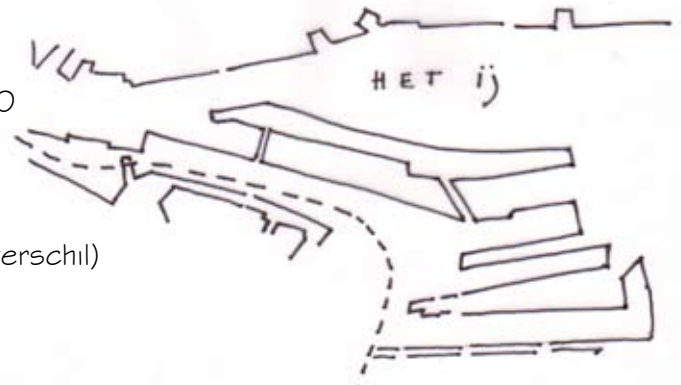
## Oostdeel

masterplan: Rem Koolhaas + Erick van Egeraat

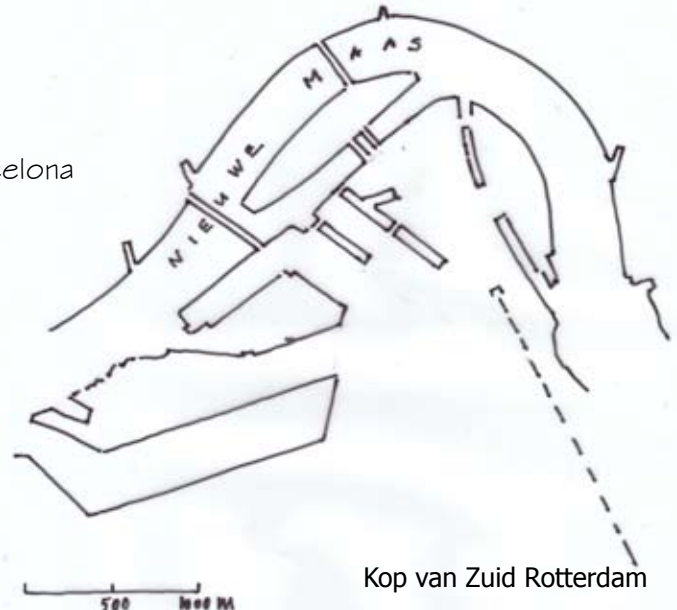
openbare ruimte: BB+GG Arquitectes - Beth Galí, Barcelona



Hafencity Hamburg



Oostelijk Havengebied Amsterdam



Kop van Zuid Rotterdam

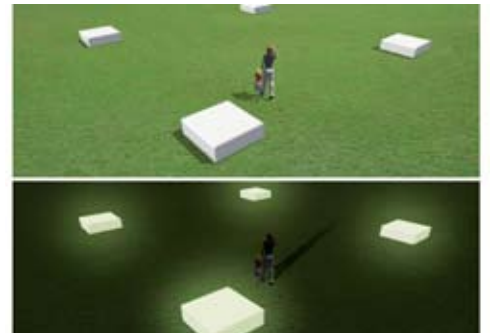


Sp...

Donnerstag 12 juni: Innenstadt

- 13.15 aankomst op Hamburg Hbf; Bagage naar “Gepackzentrum” of in “Schliessfacher” aan de Nordsteg. Te voet stad in.  
Domplatz (Breimann + Bruun, Hamburg) nog niet uitgevoerd  
Rathausplatz  
Alsterarkaden  
Jungfernstieg (WES & partner, Hamburg) is helaas opgebroken voor U bahn  
Neuer Wall (WES & partner, Hamburg)
- 16.00 – 16.30 **W**exstraße 7: Stadtmodell Innenstadt 1:500 met korte uitleg  
Van S-Stadthausbrücke terug naar Hauptbahnhof; bagage ophalen; naar hotel.  
groep A: U-bahn + 1 km wandelen: Van Hauptbahnhof Nord met U2 (Niendorf);  
uitstappen halte Osterstrasse en leuke wandeling naar het hotel.  
Groep B: S-bahn + bus: Van Hauptbahnhof S31 (Altona) naar Holstenstraße, verder met bus 183 (Kalvslohtwiete); uitstappen op Armbruststraße en 3 min lopen.
- 20.00 -21.00 Burobesuch: WES & partner (U-Saarlandstrasse)

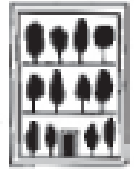




Hamburger Domplatz, Entwurf: Breimann & Bruun, 2007

Im Sommer 2008 ist der Domplatz ein historischer Garten für alle Hamburgerinnen und Hamburger. Das ist das Ergebnis der Planungen für die Umgestaltung des Domplatzes. Statt „Parkplatz mit Würstchenbude“ entsteht ein öffentlicher Raum mit viel Grün und Ruhepolen mitten im Trubel der Innenstadt. Baubeginn ist im Dezember 2007. Der Domplatz ist der historisch bedeutendste Ort der Stadt. Lange hat man hier den Standort der legendären Hammaburg vermutet, Gründungszelle und Namensgeber der Stadt Hamburg. Die längste Zeit, fast über tausend Jahre, befand sich hier jedoch der Mariendom. Zunächst war er umgeben von der Domburg, einer ringförmigen Wallanlage von zirka einhundertvierzig Metern Durchmesser. Später entstand an ihrer Stelle die erste städtische Bebauung.

Der Garten thematisiert diese Epoche und transportiert sie in die heutige Zeit. Ein Wall aus Stahlblech rahmt den neuen Freiraum. Er zeichnet die Kontur der Domburg nach und lässt die räumliche Anordnung aus der Zeit des Mariendoms wieder aufleben. Die fußläufige Verbindung von der Petrikirche in Richtung Hafencity durchschneidet die Wälle. Hier läuft man über Stahlplatten, die mit ihrem dumpfen und hohlen Klang andeuten, dass sich unter dem Besucher die Geschichte Hamburgs verbirgt. Durch „Zeit-Fenster“ im Wall werden Einblicke auf archäologische Ausstellungsstücke ermöglicht.



BREIMANN  
& BRUUN

13 Juni 2007

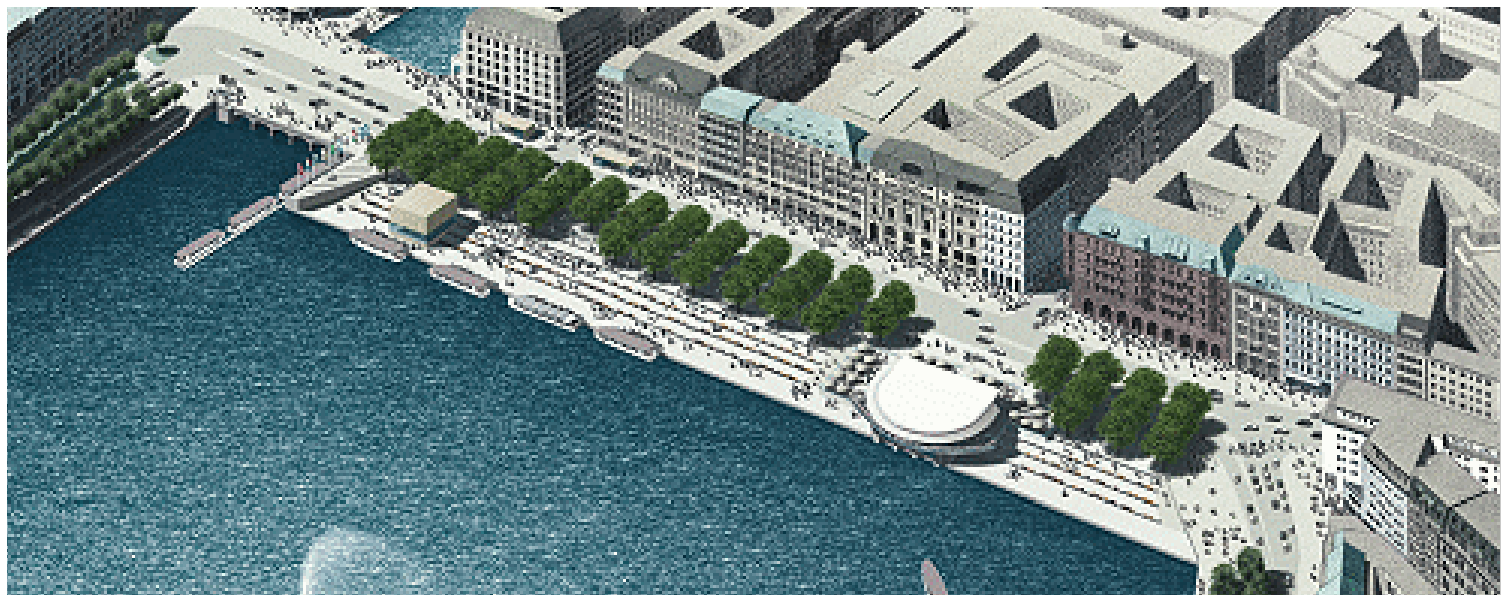
Borselstrasse 18  
Borselhof  
0049 40 8227770









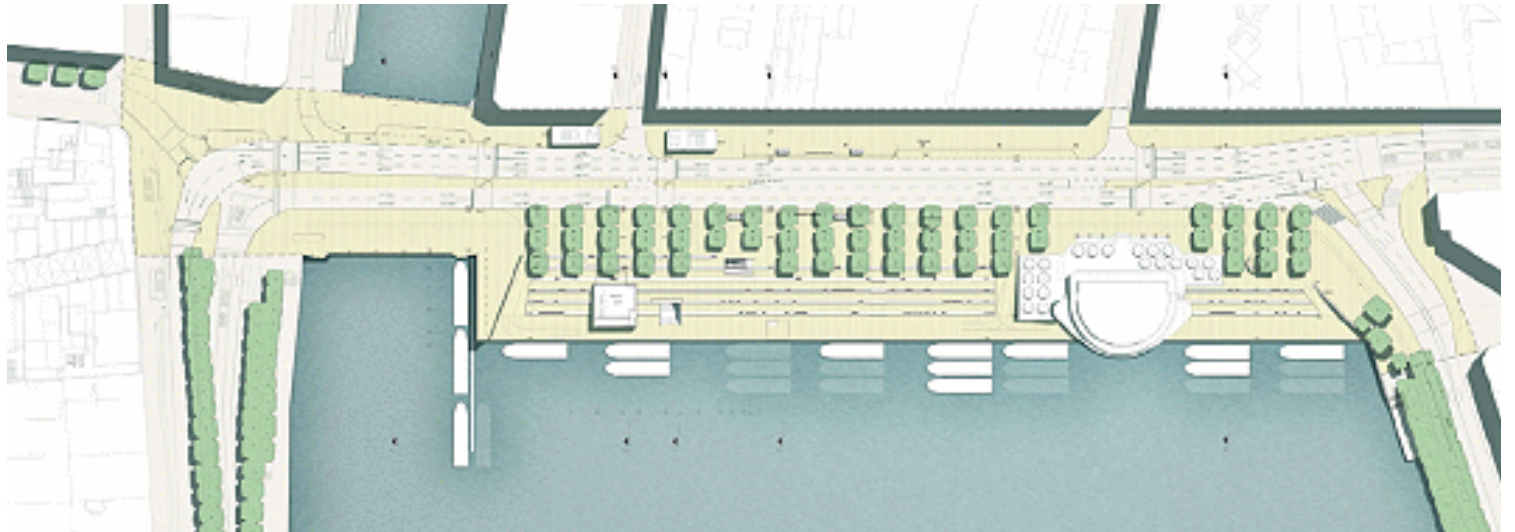






Jungfernstieg

landschaparchitect:  
WES & partners  
(helaas weer  
opgebroken voor  
metroaanleg)







## Neue Wall

Landschapsarchitect:  
WES & partners

Die Neue Wall wurde durch Eigen Initiative nach dem Amerikanischer BID in Hamburg umgesetzt. Der Neue Wall ist eine der exklusivsten Einkaufsstraßen Hamburgs in der die Fußgänger wieder vorrang haben. Er ist wieder zur Flaniermeile geworden. Kübelpflanzen entlang der Fassaden geben dem Straßenraum seine eigene mediterrane persönliche Adresse, die sich je nach Jahreszeit unterschiedlich präsentiert. Kübelpflanzen entlang der Fassaden geben dem Straßenraum seine eigene mediterrane, persönliche Adresse, die sich je nach Jahreszeit unterschiedlich präsentiert.

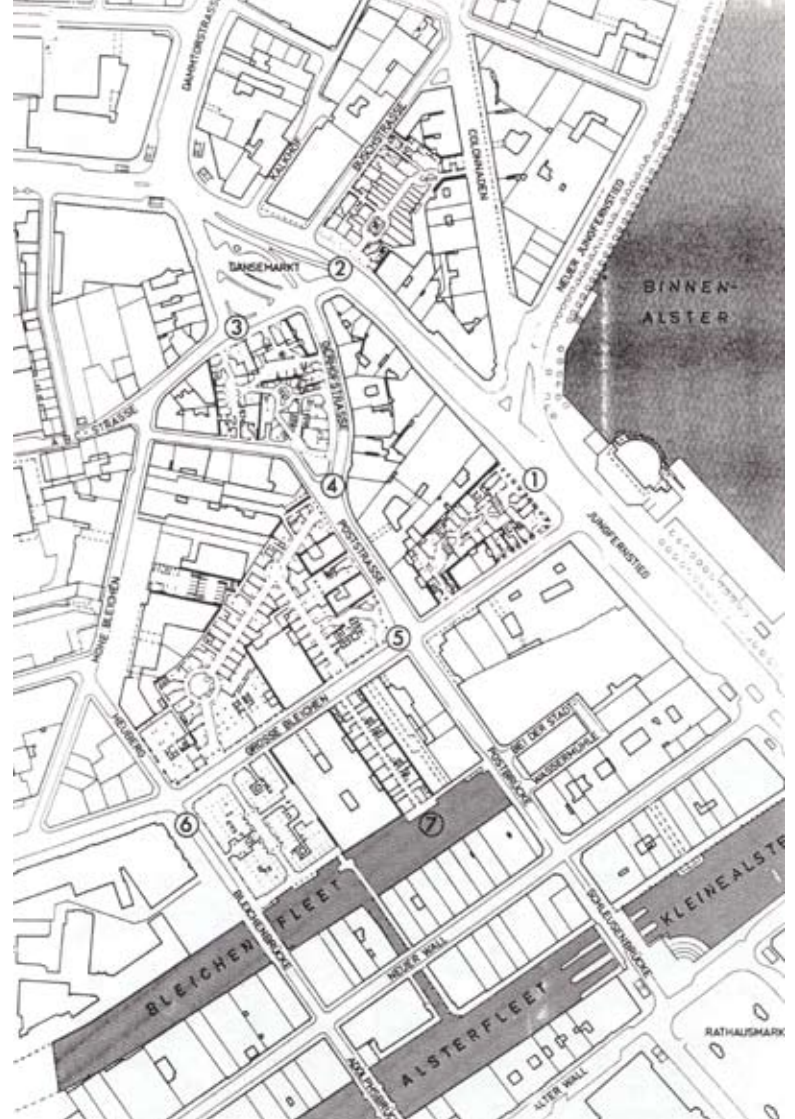


Jarrestrasse 80  
22303 Hamburg  
0049 40 278410





Stadmodell Hamburg 1 : 500  
Wex strasse 7  
Open:  
Di-Fr 10 – 17 uhr  
Sa + So 13 – 17 uhr  
Tel: 040- 428 40 21 94





Freitag 13 juni: Speicherstadt en Hafencity

9.00 vertrek uit hotel; met S3 naar Landungsbrücken, te voet verder via Speicherstadt

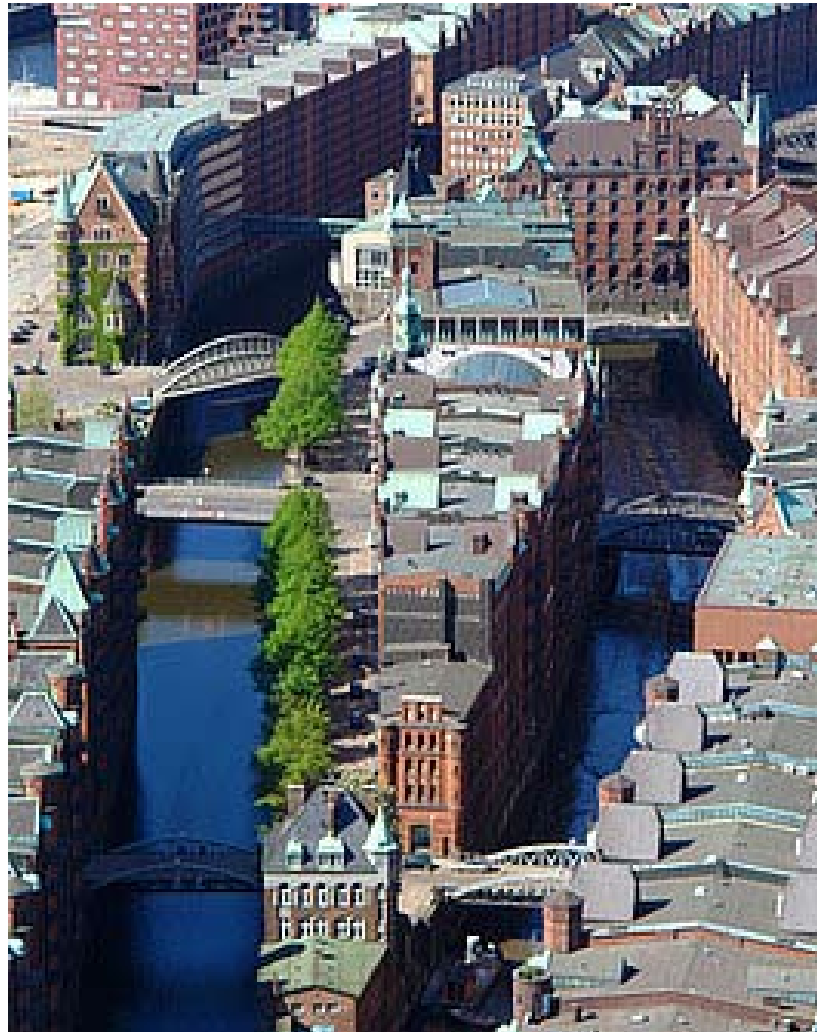
10.00 – 11.00 Hafencity info center Im Kesselhaus, Am Sandtorkai 30.

11.00 – 15.00 start rondwandeling Hafencity gebied en lunchen onderweg  
Sandtorkai, Marco-Polo-Terrassen en Magellan-Terrassen (EMBT, Barcelona + Kooperationsbüro WES & partner, Hamburg)  
Dalmannkai (Elbe Philharmonic Herzog & de Meuron in aanbouw)  
Vasco da Gama Platz, Grasbrookhafen, Strandkai, Hamburg Cruise Center, Überseequartier (Beth Gali, Barcelona)

15.00 – 16.00 Toelichting Behörde Stadt Hamburg (tijd en locatie volgen nog)  
Anders middag vrij te besteden.

20.00 – 21.00 Burobesuch: Breimann und Bruun (S-Altona) onder voorbehoud





**HAFENCITY PUBLIC SPACE COMPETITION**

FIRST PRIZE

Beth Galí, architect.

Collaborators and students: Ruediger Wurth, Andrés Rodriguez, Sonia Bom, Irving de la Rosa, Valerie Bergeron and Arola Tous, architects. Greta Brugnoli, Natalia Lorenzo and Alvaro Lopez, students.

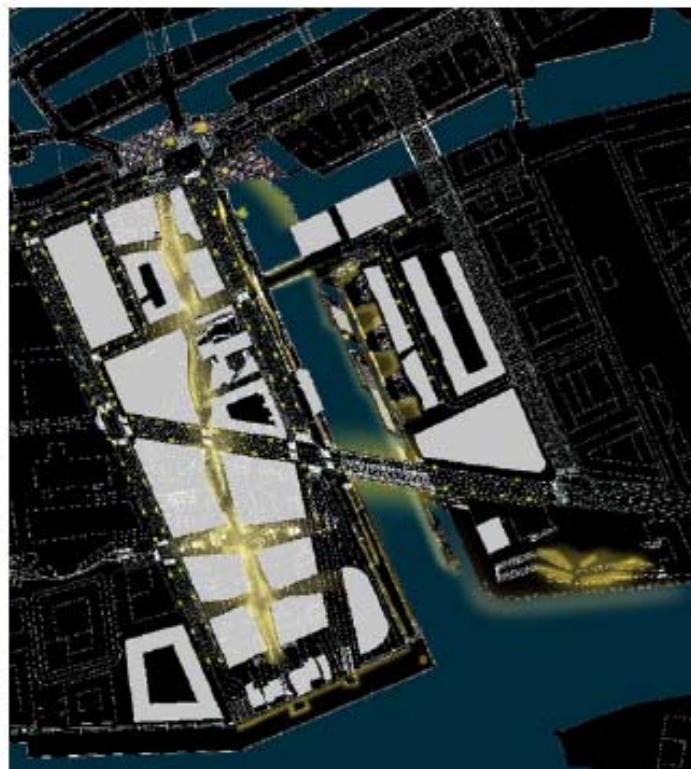
DATE OF PROJECT

2006

CLIENT

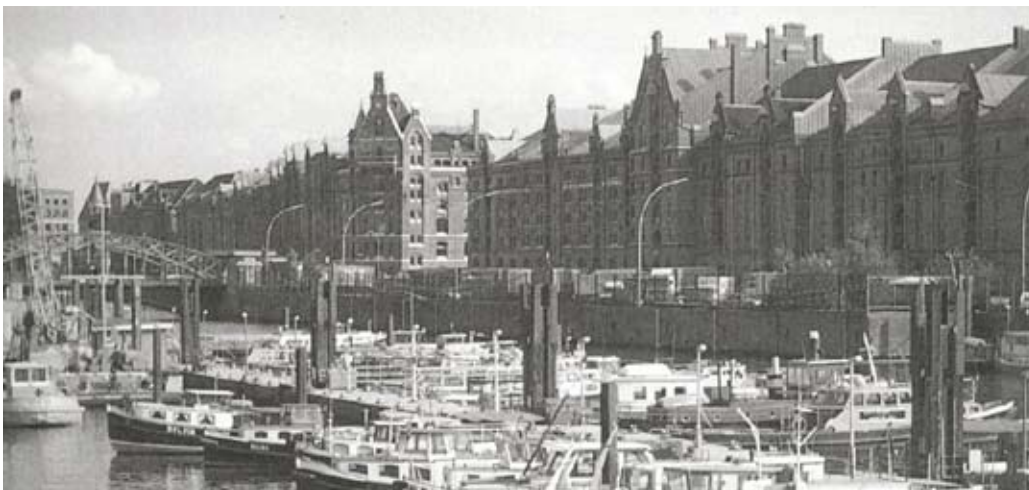
HAFENCITY HAMBURG GMBH

Hamburg (Germany)



## *Der Stadt auf den Grund gehen*

Getting to the roots of the city



**The Ericusspitze, an undefined but peaceful space in Hamburg's docklands, should not be sacrificed to property development.**

"The city is beautiful at places where functions are displayed and not disguised, where spaces are wide open and industry predominant, where warehouses are modern and depositories are to be found, where the air is fragrant or less so. A container alone is an ugly thing but a hundred together are an impressive sight. No garden fences in sight, no washed concrete, no bambis made of clay, no poodles of flesh and blood. Hamburg is unpopular at the places where industry is to be found in unison with docks and wharves, yet despite the racket of a goods train being shunted together it is there that you will find peace and quiet." (Norbert Klugmann)

Arrival by train in Hamburg. Shoving crowds, voices echoing below the vaults, hasty travellers, piercing whistles from the platforms. Shortly before arriving, a glimpse can be had of Hamburg's docklands – a strange, chaotic jumble of wharves with red-brick warehouses in the background.

This is the location of the Ericusspitze – an undefined and deserted area defined by the waters of the Elbe, featuring the occasional filling station, car wash plant, tyre dealers', car accessory shop, timber-yard, parking lot and customs shed, and clearly bearing witness to its past as a bulwark in Hamburg's fortifications. Turned into a dock for the construction of warehouses at the end of the 19th century and later filled in, the Ericusspitze led a forgotten existence for many years, escaping the notice of Hamburg's city planners for all that time.

Now, however, it has finally been discovered in the search for attractive new locations close to the inner city. Developers seeking to secure themselves a leading position in the international struggle to attract investors have long been on the



look-out for high-quality sites in "atmospheric places", and it was in this situation that Hamburg recalled that it was a port.

The docklands became the object of several, highly controversial surveys and design competitions. In 1990, an urban development ideas competition was held for Deichtor and the nearby Ericusspitze, with office buildings of high job density and quality being planned up for the empty spaces at the latter site.

What is so special about the Ericusspitze? A green planning answer is provided by the 1990 landscape programme drawn up by the Office for Landscape Planning and basically concerned with providing a comprehensive green system for Hamburg. In this larger context, the Ericusspitze would form the junction of the projected river Bille and Elbe axes, a stepping stone in the green ring formed by the former ramparts that would lead on to the world of canals and warehouses in the old Wandrahm district.

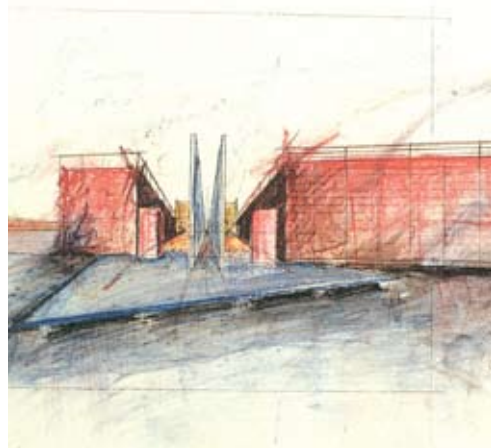
The unusual spatial quality of the Ericusspitze can be explained by the role it has played in Hamburg's history and the fact that it displays a topographical characteristic of the city. As a former bulwark that still provides a view of the former circular wall, it tells the story of the past as one of the few meaningful places to have survived to today, and it is here that the topographic foundations of Hamburg are revealed. The eight-metre difference in elevation between geest (high, dry seaside land) and marshland, as demonstrated by the Wallring, can be seen at a single glance from the Ericusspitze to the Hauptbahnhof.

The atmosphere of the Ericusspitze is overwhelming. Peace suddenly prevails when you en-

ter it, as if you had left the city behind and entered another world. The smell of the tides mixes with oil and petrol fumes and the city seems to disappear into the distance, taking on the appearance of a mirage made up of the red brick facades of the Counting House district, the sheds at Deichtor, the Oberhafen Bridge, the silhouettes of dock cranes on the horizon and the canals of the wharves in the foreground.

If you open yourself up to the spirit of the place, associations begin to arise that take you away into another world, the world of work, cranes, warehouses, docks, containers and ships. You find yourself in the heart of the city, at a place characterized solely by its surroundings and uses – a kind of pivot and turntable in one.

"The surroundings are just as important as the object, if not more so, for the object breathes into the surroundings and takes in their reality,

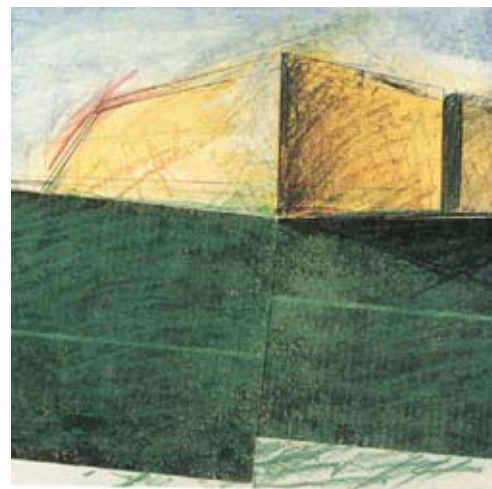
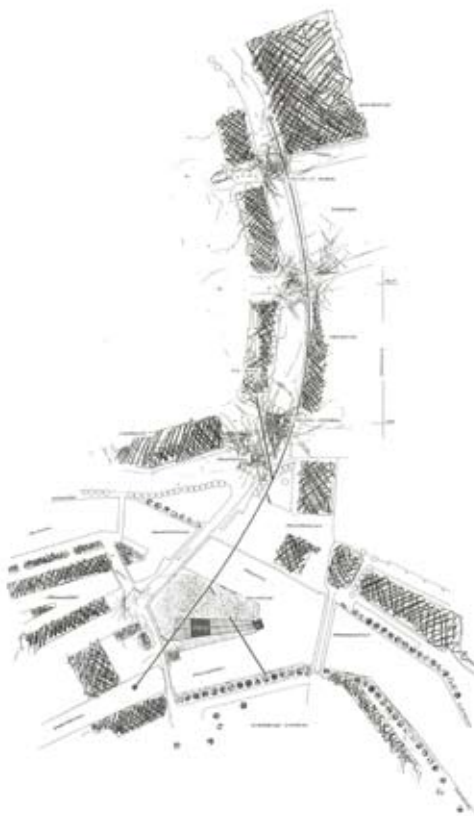


no matter whether the situation is wide or narrow, inside or outside.” (Frederick J. Kiesler)

As part of a Hanover University project, I drew up a design for the Ericusspitze that seeks to embody this mood. As such it basically consists of a square covered with a layer of white pebbles and is otherwise empty except for a simple stairway and a viewing terrace. The terrace can be reached via a footbridge that links it to the city or else from the square, and reveals the particular spatial quality of the Ericusspitze in that it provides a panorama of the cityscape, making the view the basis of my design concept.

The footbridge begins at the Hauptbahnhof in the form of paving let into the ground and continues on at level where the ground falls away, thus indicating the difference in elevation between the geest and the marshland. It now crosses Deichtorplatz at a height of eight metres and leads on from there to the Elbe axis. At the Wallring, it undergoes a kind of time warp, merging from the hectic pace of the city into the differing rhythm of the Ericusspitze. Here it takes on a generous curve in reference to the circular structure of the old city walls, thus symbolizing the urban structure, history and topography of the site at one and the same time.

From a distance, the stairway has the appearance of a black granite monument, and for travellers entering the city via Oberhafen Bridge, acts as a kind of landmark. Marked by clear contours, the stairway stands out like a foreign body against the surroundings, its polished surface reflecting the mood of their surroundings, the blue of the sky, the changes of light in the passing of the day, the movements of the clouds and the rounded forms of the pebbles. Time and space merge in



An imaginary path through the old part of Hamburg, leading to the Ericusspitze, a tongue of land once part of the riverside fortifications. In this design it is a place for whiling away time in the midst of harbour activity, a new landmark for visitors and local workers.



the mirrored surfaces of the stone and the edges of reality become blurred, like a dream or vision.

Weighing down heavily on the tongue of land, the stairway proceeds down into the river, where time is determined by the ebb and flow of the tides. The steps become narrower at the former entrance gate to the harbour,



the arch of which can still be recognized in the jetty wall from the time when the dock was walled in.

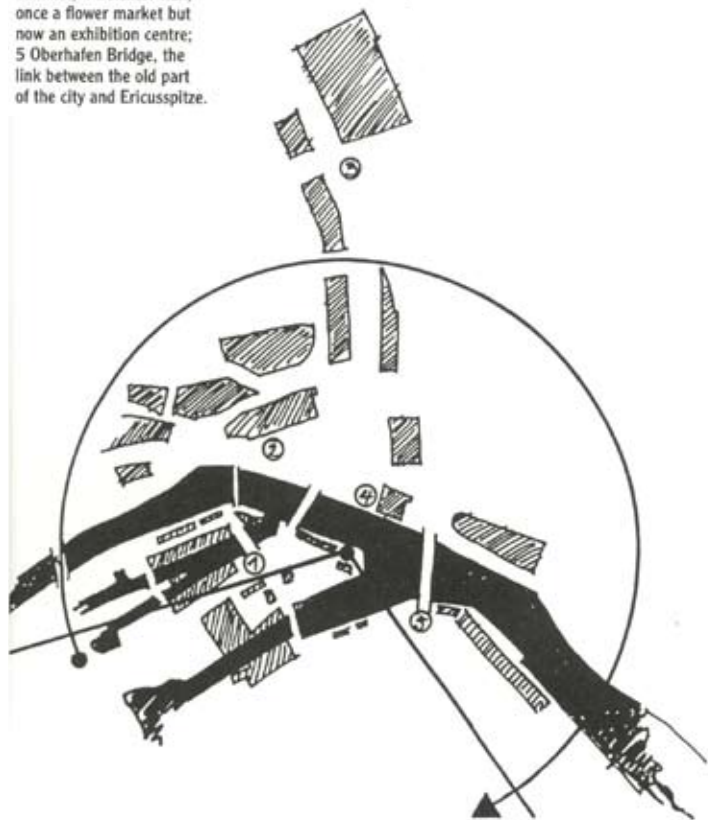
When the tide is out, one now climbs down into a trench at the level of the bottom of the Elbe. It gets darker and the city skyline disappears completely from sight. When the tide is out it is possible to step onto a steel deck through the walled fragments of the old dock entrance. One is now 15 metres lower than the top of the geest: getting down to the roots of the city, so to speak ... Finally, the way back to the Ericusspitze leads through a small corridor formed by two steel walls, the "water mirror".

In its simplicity, the design reflects the peace and seclusion of the Ericusspitze. The steps represent the themes of "Height and Depth in the City" and "Outlook", taking their start at the height of the city, leading on to the terrace and from there into the rhythm of the tides. The empty square with its "sole" feature of the black steps reflects the feeling of wideness and openness that is the main characteristic of the Ericusspitze.

"Getting down to the roots of the city." The rhythm of the tides is incorporated into the proposal for the Ericusspitze, where a monumental stairway made of polished stone leads down to the bottom of the Elbe, 15 metres below the geest. When the tide is out, the arch of the old harbour entrance gate can be recognized in the jetty wall.



Stations on the path to the Ericusspitze through old and new Hamburg: 1 the warehouses (also see the photo above right); 2 the Counting House district; 3 view from the Wallring to the Hauptbahnhof; 4 Deichtor Hall, once a flower market but now an exhibition centre; 5 Oberhafen Bridge, the link between the old part of the city and Ericusspitze.



Mit der HafenCity entsteht eine  
moderne europäische Innenstadt  
direkt am Wasser



## DAS PROJEKT HAFENCITY Modell für die Entwicklung der europäischen Innenstadt

Das Quartier Damannkai nimmt  
Formen an: mit Wohnungen,  
Büros und öffentlichen Flächen



Mit der Entwicklung der HafenCity setzt Hamburg europaweit neue Maßstäbe: Auf einer Fläche von 155 Hektar entsteht ein lebendiger innenstädtischer Raum mit einer feinkörnigen Nutzungsmischung aus Wohnen, Büro, Freizeit, Einzelhandel und Kultur. Beeindruckend ist die HafenCity jedoch nicht allein durch ihre Größe. Was sie von ähnlichen Stadtentwicklungsprojekten unterscheidet, sind die Innenstadtlage und ein Qualitätsanspruch, der sich u.a. in der Architekturqualität, einem hohen Wohnanteil, intensiven Wasserbezügen, einem nachhaltigen Entwicklungskonzept sowie standardsetzenden Realisierungsprozessen niederschlägt.



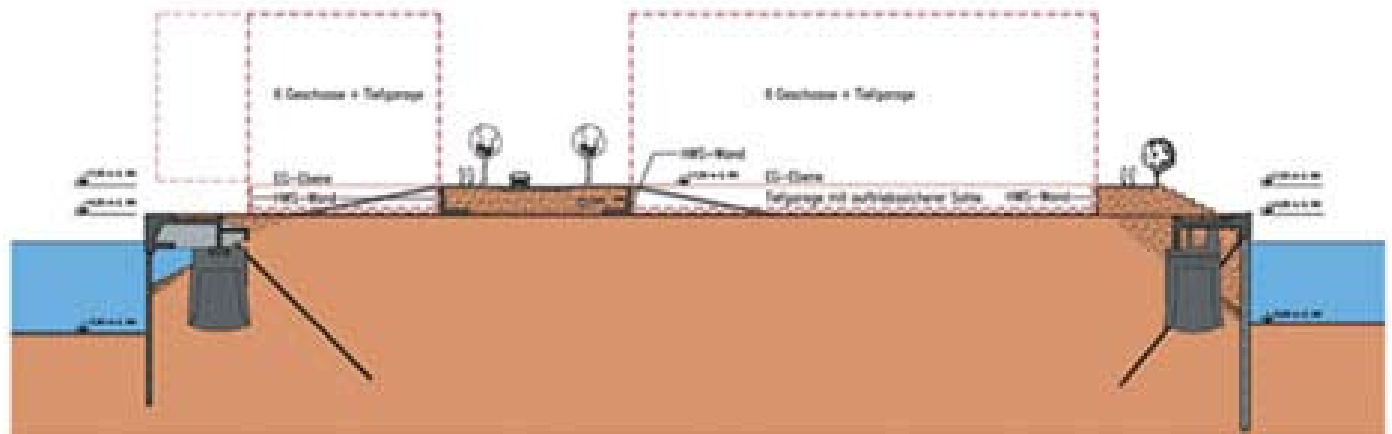
Das große HafenCity-Modell gibt einen eindrucksvollen Überblick



Das Kesselhaus mit seinem gemütlichen Café ist immer wieder einen Besuch wert



Die HafenCity wird die heutige Hamburger Innenstadt in ca. 20 Jahren um 40 Prozent erweitern. Bei einer Bevölkerung in der Kernstadt von gut 1,7 Millionen und ca. 4,2 Millionen Einwohnern in der Metropolregion geht von der HafenCity dadurch eine Impulswirkung für die gesamte Stadt aus, die Hamburg im Wettbewerb europäischer Metropolen stärkt. Einzigartig sind die vielen Bezüge von Land- und Wasserflächen. Die HafenCity wird nicht eingedeicht und damit vom Wasser abgeschnitten. Stattdessen wird das gesamte Gebiet bis auf die Promenaden auf 7,50 bis 8,00 Meter über Normalnull angehoben und erhält dadurch eine neue, charakteristische Topographie, die den Zugang zum Wasser und die hafentypischen Milieuqualitäten erhält.







## **Über die Hafencity Hamburg** **About Hafencity Hamburg**

### **HAFENCITY HAMBURG**

Auf einer Fläche von 155 Hektar entsteht ein neuer, lebendiger innerstädtischer Raum mit einer gemischten Nutzung aus Wohnen, Büro, Freizeit, Einzelhandel und Kultur. 5.500 Wohnungen für 12.000 Einwohner, Dienstleistungsflächen für mehr als 40.000 Arbeitsplätze, Einzelhandel, Gastronomie sowie Plätze und Promenaden entstehen. Was dieses Vorhaben von ähnlichen Stadtentwicklungsprojekten unterscheidet, sind die Lage und ein Qualitätsanspruch, der sich u.a. in der Nutzungsmischung, Konzeptvielfalt, Architekturqualität, intensiven Wasserbezügen und hohem Wohnanteil niederschlägt; insgesamt eine bedeutende Stadtentwicklung mit internationalen Ansprüchen.

Die Hafencity ist in wenigen Minuten vom Rathaus und vom Hauptbahnhof aus zu erreichen. Sie schließt unmittelbar an die heutige Innenstadt an und wird diese um rund 40 Prozent erweitern.

### **HAFENCITY HAMBURG**

A new 155 hectare city centre district is being created for a mix of uses including residential property, business, office and retail premises, as well as cultural and leisure facilities. There will be 5,500 apartments for 12,000 people, business premises with a capacity for more than 40,000 jobs, retail, restaurants, squares, and promenades. What makes this project different from similar urban redevelopment projects elsewhere is its location and consistent quality focus, which is e.g. reflected by a diverse mix of uses, conceptual diversity, architectural quality, intense interaction with the water, and a high proportion of residential property; a major city development project of international format altogether.

Hafencity is located just a few minutes walk from Hamburg's Town Hall and Main Railway Station, directly adjacent to today's city centre, which will be extended by approximately 40 percent.

## **HafenCity InfoCenter im Kesselhaus** **HafenCity InfoCenter**

Ausstellung und Café  
Am Sandtorkai 30, Speicherstadt  
Telephone: + 49 (0)40 - 36 90 17 99

Di - So 10 - 18 Uhr, Mo geschlossen  
Do 10 - 20 Uhr, Mai - September

Eintritt frei  
Gruppenführungen auf Anfrage  
Kesselhaus@HafenCity.com

Verkehrsverbindung:  
U-Bahn U3 bis Baumwall oder  
MetroBus 6 HafenCity

Informationen zur HafenCity / For further information on the HafenCity:  
[www.HafenCity.com](http://www.HafenCity.com)

Exhibition and Café  
Am Sandtorkai 30, Speicherstadt  
Telephone: + 49 (0)40 - 36 90 17 99

Tue - Sun 10 am - 6 pm, Mo closed  
Thu 10 am - 20 pm, May - September

Admission free  
Guided tours for groups on request  
Kesselhaus@HafenCity.com

Public Transport:  
Subway U3 to Baumwall or  
MetroBus 6 HafenCity

### **HAFENCITY-LANDGANG**

Jeden Samstags 15 Uhr,  
Treffpunkt im Foyer, Anmeldung nicht  
erforderlich, Teilnahme kostenlos

### **FEIERABEND-LANDGANG**

Mai – September jeden Donnerstag 18.30  
Uhr, Treffpunkt im Foyer, Anmeldung nicht  
erforderlich, Teilnahme kostenlos

### **HAFENCITY-RADTOUR**

Mai - September jeden 1. und 3. Sonntag  
11 Uhr, Treffpunkt im Foyer, Anmeldung  
nicht erforderlich, Teilnahme kostenlos





HAFENCITY 

# HAFENCITY

## InfoCenter im Kesselhaus

Ausstellung und Café  
Am Sandtorkai 30, Speicherstadt

Öffnungszeiten:

Di - So 10 - 18 Uhr,

Do 10 - 20 Uhr, Mai - September

Opening Hours:

Tue - Sun 10 am - 6 pm,

Thu 10 am - 20 pm, May - September

**HafenCity Hamburg GmbH**

## HAFENCITY INFOCENTER

Das HafenCity InfoCenter im Kesselhaus – der ehemaligen Energiezentrale der historischen Speicherstadt – zählt jährlich mehr als 200.000 Besucher. Zu ihnen gehören Touristen- und Schülergruppen ebenso wie Fachgruppen aus Politik, Wirtschaft und Planung. Allen vermittelt die Ausstellung illustrativ und lebendig alles Wissenswerte über das bedeutendste innerstädtische Stadtentwicklungsprojekt Europas. Ausstellung und Modell werden laufend aktualisiert und bieten eine hervorragende Möglichkeit, den Entwicklungsprozess der HafenCity Schritt für Schritt mitzuerfolgen.

Herzstück der Ausstellung ist das 8 x 4 Meter große städtebauliche Modell des Projektgebietes und einem Teil der Hamburger Innenstadt im Maßstab 1:500. Der fortschreitende Entwicklungsstand der HafenCity bildet sich im Modell durch zunehmende Detaillierung ab; Platzhalter werden kontinuierlich durch aktuelle Architektenentwürfe ersetzt.

Zusätzliche Modelle wie das der Elbphilharmonie und des Überseequartiers regen die Vorstellungskraft an und eröffnen dem Besucher Einblicke in die Zukunft Hamburgs.





## **HAFENCITY INFOCENTER**

The Hafencity Kesselhaus InfoCenter – the former power plant of the historic Speicherstadt warehouse district – receives more than 200,000 visitors annually including tourist and student groups as well as politicians, economists, and planners. For all of them, the exhibition presents an illustrative summary of facts and figures covering the continent's largest inner city development project. Both the exhibition and the scale model are continuously updated, offering an excellent opportunity to watch the step-by-step progress of the Hafencity development.

The centrepiece of the exhibition is the 8x4 metre urbanistic 1:500 scale model of the project site and parts of Hamburg's city centre. The development status of Hafencity is visualized in the model by an increasing number of details; place holders are continuously being replaced by current architectural designs. Further models displaying the Elbe Philharmonic concert hall and the Überseequartier district provide an idea of the development and inspire visitors to imagine the future of Hamburg.







### **InfoPoints, Tower and Webcam**

Computerized InfoPoints provide in-depth information on important HafenCity subjects, such as flood protection or transport and traffic planning concepts. The tower room in the Kesselhaus InfoCenter accommodates an exhibition with films covering the past and the future of the area in an exciting context. Furthermore the ever changing construction site with its steadily growing structures can be observed live via webcam in the lobby.

### **Guided tours through HafenCity**

The best way to get to know HafenCity is to take a closer look at the site. The InfoCenter offers guided tours including guided bicycle rides during the summer. Following a brief introduction next to the scale model, which provides an overall impression of the development, the guide will take you outside for a hands-on inspection.

This special arrangement is available to groups of a minimum of ten people. For reservations, please contact: [Kesselhaus@HafenCity.com](mailto:Kesselhaus@HafenCity.com)

### **Café in the Kesselhaus**

A delicious selection of refreshment awaits you in a setting as conducive to reading and relaxation as it is to consideration and discussion.



Vom ViewPoint lässt  
sich die Entwicklung des  
Dalmannkais, Strandkais  
und der Marco-Polo-  
Terrassen hervorragend  
beobachten



VIEW POINT IN DER HAFENCITY  
360°  
Panorama der HafenCity

Auch von seinem neuen Standort  
unweit der Marco-Polo-Terrassen  
aus bietet der ViewPoint  
spannende Aussichten



Seit Juli 2004 eröffnet ein Aussichtsturm völlig neue Perspektiven auf die wachsende Stadt. Doch nicht nur die Sicht ist spektakulär. Der View Point selbst ist schon ein echter Hingucker. 13 Meter hoch, aus zwölf Tonnen Stahl, auffällig orange und in ungewöhnlicher Gestalt kommt der Turm daher und avancierte bereits in kürzester Zeit zum Publikumsmagneten. Eine Schautafel erleichtert die Orientierung im Gebiet. Und mit dem Fernrohr ist der Sprung über die Elbe ein leichtes. Der spektakuläre Entwurf des View Points stammt vom Hamburger Architekturbüro Renner Hainke Wirth, das bereits den nahe gelegenen Kreuzfahrtterminal aus bunten Seecontainern plante.





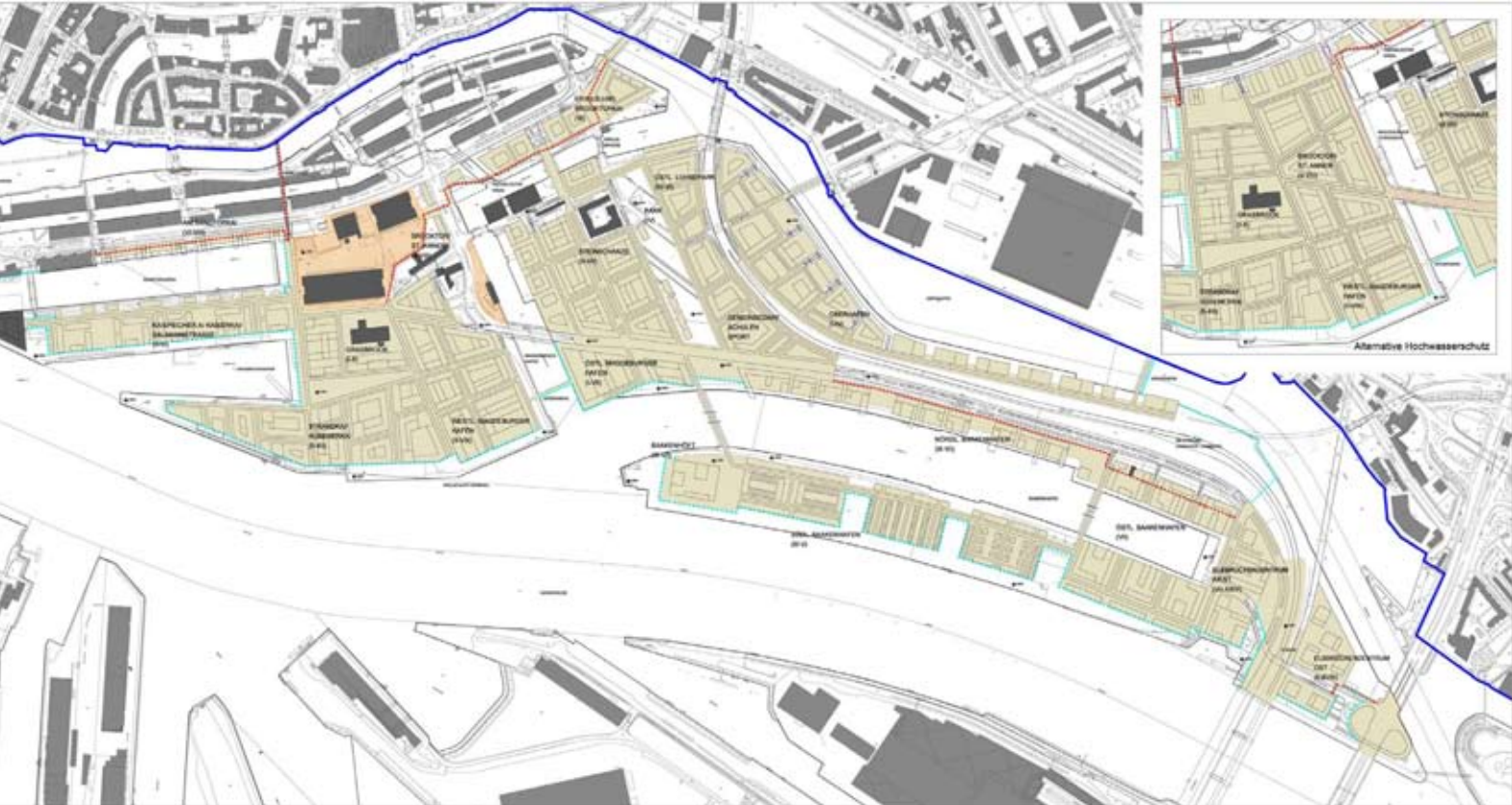












Enclosure 5  
Flood Protection Concept  
Scale 1:3000 (original)

- Legend**
- Yellow  
Height = +1.50 m above normal water level
  - Proposed buildings
  - Existing buildings
  - Restrained areas
  - Fire brigade access
  - Existing main dyke line

- Legende**
- Gelb  
Höhe = +1.50 m ü NN
  - Gebäude Planung
  - Gebäude Bestand
  - Beschränkungsfläche
  - Feuerwehrweg
  - bestehende Hochwasserschutzlinie

Anlage M5  
Konzept Hochwasserschutz

HafenCity

© 2010 HafenCity Hamburg GmbH  
HafenCity Hamburg GmbH  
HafenCity Hamburg GmbH  
HafenCity Hamburg GmbH

Hamburg Cruise Center





# Neue Plätze und Promenaden in der HafenCity

Im stadtplanerischen Konzept der Hamburger HafenCity spielen Freizeitebene eine wichtige Rolle. Nach der Eröffnung der Marco-Polo-Terrassen ist nun eine Zwischenebene zur Freizeitebene möglich.

Frank Steeger

Anfang September wurden die Marco-Polo-Terrassen, der Vasco-da-Gama-Platz und die Dalmaniakapromenade am Grabbrookhafen in der Hamburger HafenCity eröffnet. Bereits vor zwei Jahren wurden die Magellan-Terrassen am benachbarten Sandtorhafen der Öffentlichkeit übergeben (siehe Garten + Landschaft 8/2005). Wie alle Plätze der HafenCity, die am Wasser liegen, sind auch die Marco-Polo-Terrassen nach berühmten Seefahrern und Entdeckern benannt. Zwischen Dalmaniakal und Strandal am Kopf des Grabbrookhafens wurde mit 6.400 Quadratmetern der größte „Wasserplatz“ der HafenCity fertiggestellt. Anlass für ein Zwischenfasz ist den Freizeitebene der HafenCity. Die Magellan-Terrassen am Sandtorhafen werden mittlerweile gut als urbaner Platz für Veranstaltungen und Kultur-Events genutzt. Die HafenCity GmbH versucht bereits seit vergangener Jahr, durch Veranstaltungen wie Autorennen, Tango darbietungen und anderen Veranstaltungen dem Platz das nötige Leben einzuhauchen. Nicht nur wegen der andauernden Bautätigkeit im Umfeld wurden bis zuletzt parkartige, von Vegetation bestimmte Aufenthaltsbereiche vermehrt. Die HafenCity GmbH hat daher einige Konzepte neu bearbeitet lassen und für weitere Bauschritte mehr Bäume eingepflanzt.

## Grüner Platz auf drei Ebenen

Mit der Eröffnung der Marco-Polo-Terrassen feiert Hamburg daher auch den grünen Charakter dieses neuen Platzes am Wasser. Die Terrassen orientieren sich zum Grabbrookhafen und lassen sich in drei Erschließungsebenen untergliedern: die obere hochwassergeschützte Stadtebene, die mittlere ehemalige Hafenebene mit dem

Anschluss an die Dalmaniakapromenade und eine untere Ebene, die durch abgestufte Terrassenbänder zusätzlich unterteilt wird. Ravenkügel und Holzplattformen als Sitz- und Liegeflächen mit locker verteilten Baumgruppen aus Amberbäumen, Gleditschien, Birnen und Sumf-Eichen spenden Schatten und bieten so Aufenthaltsqualität. Auch an der Dalmaniakapromenade wachsen Bäume, dort sind es Kirschen und Weiden. Immer wieder stehen organisch geformte Liege- und Sitzmöbel aus Beton zwischen den Gehözen. Sie ergänzen die hochwertigen Bänke mit Holzauflage. Noch dominieren die weiten Wasserflächen dieses Hafenbeckens der HafenCity. Die Fertigstellung des Jachthafens im Grabbrookhafen ist für 2009 geplant. Dann können Besucher auf geschwungenen Pontons und Steganlagen, die sich der Wasserhöhe anpassen, das Becken überqueren. Der im benachbarten Sandtorhafen geplante Traditions- und Museumschiffen wird 2008 eröffnet.

## Plätze und Parks als Grundgerüst

Mit Fertigstellung der Steganlagen wird sich der Charakter beider Hafenbecken noch einmal grundlegend ändern. Auch der Bau des Oberenquartiers als urbanen Gastro- und Handelszentrum und die neue Elbphilharmonie am Kopf des Dalmaniakals wird Touristenströme an die beiden Wasserplätze locken.

Bereits der Masterplan zur HafenCity vom Februar 2000 definierte ein Grün- und Freizeitebene aus Plätzen, Parks und Promenaden als festes Grundgerüst. Die Marco-Polo-Terrassen und Magellan-Terrassen sind urbane Plätze. Ihr Gegenstück in unmittelbarer Nähe sind der geplante Grabbrookpark und der Sandtorpark. Diese Parks sind



## Literatur

HafenCity Hamburg Projekt. Entwürfe in drei aktuellen Entwürfen, 7. Auflage, HafenCity Hamburg GmbH, März 2007

HafenCity Hamburg Garten. Der Masterplan, HafenCity Hamburg, März 2007

Hamburger Abendblatt. Eröffnung von Marco-Polo-Terrassen und Vasco-da-Gama-Platz, 1. September 2007  
Frank Steeger. Internationaler Bauwettbewerb Magellan-Terrassen Hafentor Überquerer. In: Garten + Landschaft 2/2007

www.elf.de. Marco-Polo Terrassen-Ströme unter Grün, 23. Juli 2007  
Sus Henke-Hamburg. Ein Begleiter zu neuer Landschaftsarchitektur. Edition Garten + Landschaft, Callwey Verlag, München 2005

EMT legen die Marco-Polo-Terrassen auf mehreren Ebenen an. Die obere Terrasse führt zur hochwassergeschützten Stadtebene, die mittlere überquert die Stützmauern und ist als Promenade im Bogen eingelenkt.



Auf der Terrasse der unteren Ebene am Wasser bieten Ravenkügel und Holzplattformen für Aufenthalt. Amberbäume und Sumf-Eichen spenden Schatten.



1 Magellan-Terrassen, 2 Sandtorpark, 3 Marco-Polo-Terrassen, 4 Gröndöckpark, 5 Vassierde-Gama-Platz, 6 Dalmanerkai-promenade, 7 Dalmannkai-Innenpark, 8 Lohsepark

Jedoch mehr städtische Architekturräume als Spielräume für jung und alt. Wo ist der Park für junge Familien? Jenseits vom regen Treiben auf den Plätzen am Wasser sind die künftigen Parks als bürgerferne Rückzugsräume einzufordern. Erst der Lohsepark östlich des Magdeburger Hafens wird das Potenzial eines Bürgerparks im klassischen Sinn haben. Warum der einige große Park der HafenCity auch in den aktuellen Plänen durch hohe Gebäude verstellt wird, ist aus Freiraumplanerischer Sicht ein Rätsel. Ein Verzicht auf diese Gebäude würde der Qualität des Parks zugute kommen und wäre durch eine engere Stellung der Baukörper im Umfeld einfach zu realisieren.

#### Freiräume für Besucher und Anwohner

In der HafenCity sollten attraktive Freiräume nicht nur für Touristen und Besucher aus ganz Hamburg bereitgestellt werden, sondern auch für die direkten Anwohner. Die Strategie der Stadt Hamburg, Baufelder sowohl an private Investoren als auch an Baugenossenschaften und Baugemeinschaften zu vergeben, scheint aufzugehen. Die HafenCity Hamburg GmbH ist das zentrale Planungsorgan der HafenCity und eine Tochterfirma der Freen und Hansa-Stadt Hamburg. Dies hat den Anspruch, durch ein Nebeneinander von Wohneigentum und Mietwohnungen eine vielfältige Bevölkerungsstruktur in der HafenCity zu erreichen, damit dort lebendige Quartiere entstehen können.

Für die Bewohner von Dalmannikai und Sandtorikai ist der Lohsepark jedoch weit entfernt. Besonders Bedeutung haben dann die privaten Wohnhöfe als Rückzugsort. Doch auch dort müssen die Bauträger noch einiges nachbessern. Die bis heute realisierten Wohnhöfe präsentieren sich mit

einer Ausnahme als spartanische und sehr aufgeräumte Oasen ohne Aufenthaltsqualitäten. Dabei bieten insbesondere die größeren Wohnhöfe am Dalmannikai viele Möglichkeiten. Hier ist das Potenzial noch nicht ausgeschöpft.

#### Stetige Qualitätsverbesserung

Den neuen Wasserplätzen gemeinsam ist die gekerbte Inszenierung der spektakulären Blicke in den Hamburger Hafen und die hohe Qualität ihrer Ausführung. Die Detailgestaltung der Magellan-Terrassen wirkt jedoch stellenweise aufgeräumt und fragmentarisch. Der exzessive Einsatz von Pflasterkunst auf den Wegeflächen und die aufwendigen und letztendlich zweifelhaften Baukonstruktionen wie die monumentale Stützergola können nicht überzeugen. Auch wirkt die Platzierung der wenigen Bäume besorglos.

Im Vergleich dazu wirkt die Gestaltung der Marco-Polo-Terrassen ausgewogener und angreifbarer. Auch die neue Dalmannikai-promenade überzeugt durch das Angebot an Sitzmöglichkeiten und die geschickt geführten Rampen am Vasco-da-Gama-Platz. Die Planung dieses Quartiersplatzes zwischen den Gebäuden war eine kluge Entscheidung. Dies wird umso mehr sichtbar, wenn man die Promenade am Dalmannikai mit der monotonen Sandtorikaimpromenade vergleicht. Von anderer Hand entworfen, vermisst man dort geradezu die Leichtigkeit der spanischen Entwurfsverfahren. Die Gestaltung der neuesten Plätze und Promenaden im Hafen von Hamburg demonstriert eine selbstkritische Betrachtung der ersten Freiraumprojekte. Wie sind gespartet auf die Realisierung der weiteren Parks und Plätze in der Hamburger HafenCity.

Marco-Polo-Terrassen, Dalmannikai-promenade, Dalmannikaiterrassen, Vasco-da-Gama-Platz

Bauherr: HafenCity Hamburg GmbH  
Planung:  
HUBT, Eva-Maria, Benedetta Tagliarini, Benedetta Tagliarini & Partner, Schür Bötti Kauchig  
Wolfgang Kraft, Landchaftsarchitekten, Hamburg  
WTM Engineers GmbH, Hamburg  
Johannes Ingemann, Wolfgang Kraft  
Marco-Polo-Terrassen:  
6.400 Quadratmeter, 5,3 Millionen Euro  
Vasco-da-Gama-Platz:  
2.700 Quadratmeter, 1,7 Millionen Euro  
Dalmannikai-promenade:  
5.800 Quadratmeter, 1,2 Millionen Euro  
Dalmannikaiterrassen:  
1.300 Quadratmeter, 2,8 Millionen Euro



Auf der Dalmannikaiterrassen gegenüber sich anreichend gefasste Stützergola um Bäume. An der Promenade befindet sich zwischen Stützergolabänken der Vasco-da-Gama-Platz.



Die Magellan-Terrassen am Sandtorpark wurden bereits im Jahr 2005 eröffnet. Dort stehen nur einzelne Bäume, die Platz und die sich anschließende Promenade und dessen Gehfläche.



Der Sandtorhafen verbindet Anwohner und Besucher parkartige Außenhofbereiche mit Rasen und Bäumen wie sie nur die Dalmannikaiterrassen am Gröndöckhafen bieten.

## Hafencity Public Space

Ontwerp: EMBT | Enric Miralles - Benedetta Tagliabue | Arquitectes associats, Barcelona, 2004

“Our intervention is dynamic and flexible. A changing landscape on a human scale, moving partially with the floods, bringing people nearer to the water and its moods.

The new profile of the land has been studied thinking of human needs, so that people can feel relaxed here. The new urban planning brings the public in a fluid movement from the new housing blocks down to the water, making for everyone’s enjoyment a new artificial landscape that is inhabited by natural elements: water and plants. People can find water and trees on every level of the public space.

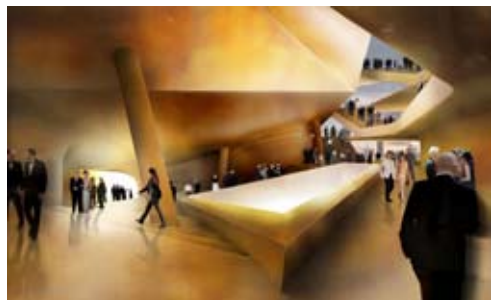
Water level (0,00): A big floating platform provides access to small boats, sport boats and ferryboats, as well as leisure areas. Special floating elements provide the presence of greenery and trees at the water level. Water is visible from the borders and through holes, to create a pond like effect.



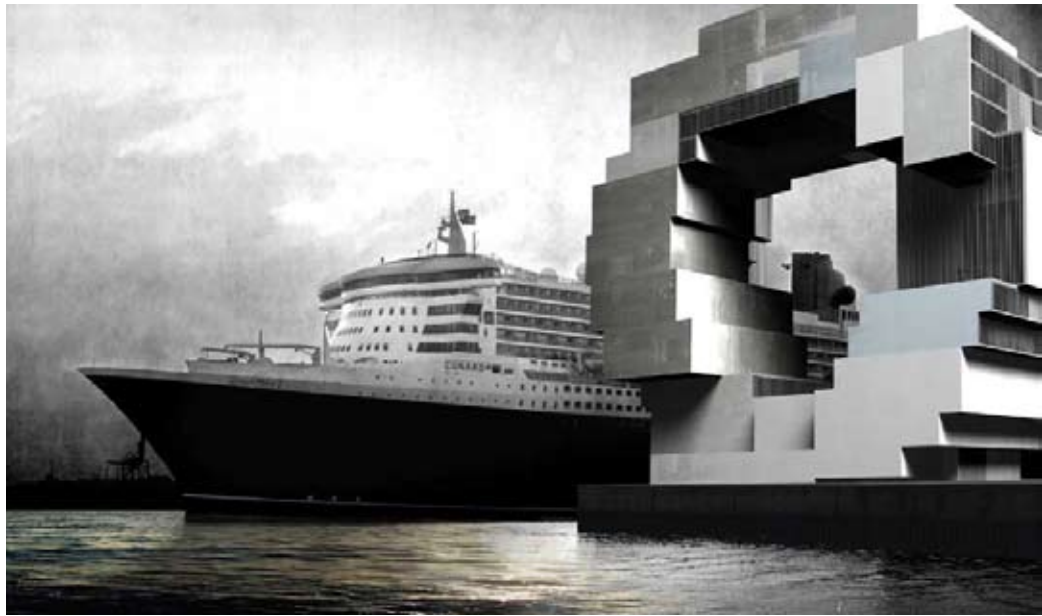


Low promenade level (4,50 ): This level is mainly for pedestrians, and will host small cafes thereby creating a relaxed promenade overlooking the water. This level will be flooded only on exceptionally bad weather days, on an average of twice or three times a year. Street level (7, 50): We propose pedestrian and playing areas also at street level, separating heavy traffic from pedestrians. We also introduce here, as in the lower levels, the presence of water, of trees, of playing areas and promenades underlined by pergolas”





Elbe Philharmonic Concert Hall  
architect: Herzog & de Meuron



Science Center, Theater en Aquarium  
architect: REm Koolhaas, OMA







Samstag 14 juni: Schwerin en Mecklenburg-Vorpommern

8.45 vertrek uit hotel naar Hbhf Hamburg

9.40 – 10.35 met trein naar Schwerin

10.35 – 12.30 centrumwandeling Schwerin en lunch op eigen gelegenheid

12.30 – 14.30 toelichting op terrein van BUGA 2009

ca 16.00-23.00 bustocht door Mecklenburg-Vorpommern inclusief verrassings programma (eigen bijdrage voor diner)

Saturday-night-fever: Spielbudenplatz und Reeperbahn (Lützow 7, Berlin; dit bureau kennen we uit Berlijn: omgeving regeringsgebouwen en Reichstag, Jevisch Museum)

## Algemene stadsinfo

Aan de rand van het Mecklenburgische merenplateau ligt residentie-stad Schwerin, hoofdstad van deelstaat Mecklenburg Vorpommern. Schwerin, de stad van de meren en bossen, maakt indruk op haar bezoeker door de unieke combinatie van natuur en cultuur. Het blauw van het water bepaalt het stadsbeeld, kleine en groter wateroppervlaktes zijn er overal te vinden en middenin de Schweriner See, op een klein eiland, staat het Schweriner Sprookjesslot. Samen met het theater en het museum is dit slot wellicht de mooiste bezienswaardigheid van de stad. Het historische centrum is uitermate geschikt voor een prachtige wandeling. Talrijke culturele evenementen en de pracht en praal maken Schwerin tot een unieke ervaring.

s t i c h t i n g

h e t p a n o r a m a





## Schwerin en Oranje

Schwerin is een Oranjestad omdat de Nederlandse prins-gemaal Hendrik hiervandaan komt. Hij was de echtgenoot van Koningin Wilhelmina, vader van Juliana en grootvader van Koningin Beatrix. Hertog Heinrich von Mecklenburg-Schwerin, zoals zijn officiële naam luidde, werd in 1876 geboren in het Schweriner Schloss, dat nu deels als museum is ingericht. Daar trouwde hij op 7 februari 1901 met Wilhelmina, die later Koningin der Nederlanden zou worden. Voor de hertogen van Mecklenburg was Schwerin residentiestad – behalve in de periode 1756 -1837, toen weken ze namelijk uit naar het 35 km verderop gelegen jachtslot Ludwigslust.



Groei en krimp in Noord-Duitsland, Door Anne Luyten

Twee tegengestelde thema's staan centraal, namelijk groei en krimp. Die fenomenen doen zich op relatief korte afstand van elkaar voor: in de havenstad Hamburg en zo'n 100 kilometer oostwaarts in één van de Neues Bundesländer in de stad Schwerin. Hamburg is de tweede welvarendste stad van Duitsland en maakt een uitbundige groei door, met name rondom haar voormalige havenfronten. Met het project Hafencity wordt in 25 jaar tijd zo'n 150 hectare nieuw stadscentrum ontwikkeld..

Hamburg: Altona, Speicherstadt en Hafencity

Aan water is men wel gewend in Hamburg. In het hart van de stad ligt een groot binnenmeer, de Binnen- en Aussenalster, dat via een stelsel van kanalen is verbonden met de Elbe. Maar met de bouw van het inmiddels beroemde en beschermde Speicherstadt (pakhuisenstad), eind 19e eeuw, verloor de stad voor een deel haar directe relatie met de rivier, die via een open verbinding met de Noordzee van oudsher rijkdom en welvaart bracht. Speicherstadt is de voormalige vrijhaven; overslagplaats van koffie, cacao, specerijen en andere goederen (Oosterse tapijten!), ingesteld toen de vrije stad Hamburg toetrad tot het Duitse Keizerrijk.

Havenfront bij Altona en NeuMühlen: aangepast bouwen op en buiten de dijk Hamburg heeft een getijdenhaven met een tijverschil van zo'n 3,5 meter boven Normal Null (NN). De lager gelegen stadsdelen kunnen bij een stormvloed binnen zes uur onder lopen. Hamburg kent een uitgebreid stelsel van dijken, keermuren en kades ter bescherming van de lagergelegen stadsdelen. Dijken zijn in de loop der tijd (na overstromingen) opgehoogd tot wel 9 meter NN. Door de keuze om de open verbinding met de Noordzee in stand te houden, moet de stad leven met het risico op overstroming. Ongeveer één keer per 2 jaar vindt er een overstroming als gevolg van een stormvloed plaats. Hamburg heeft de – voor ons Nederlanders – opvallende keuze gemaakt om ook buitendijks te bouwen en in te zetten op aangepast bouwen en risicoreductie. Het water wordt veel dichterbij de bebouwing toegelaten dan wij gewend zijn.

Overstroming wordt niet uitgesloten maar gebouwen worden 'vloedbestendig' gemaakt en er zijn

maatregelen getroffen voor een snelle evacuatie van de bevolking. Het levert een prachtig gebied op, zoals we via al onze zintuigen kunnen ervaren in Holzhafen-Ost en de 'Parelketting' van nieuwe gebouwen op de oever richting NeuMühlen. In Holzhafen-Ost zitten de werknemers in de nieuwe 'pakhuizen' letterlijk midden in de bedrijvigheid van de containerhaven. De enorme kranen en zeeschepen zijn bijna tastbaar. Het levert een fantastische ervaring op van water, haven en ruimte, en een gevoel van 'jammer dat onze Rotterdamse haven zo relatief onzichtbaar is geworden'.

Opvallend is de soepele manier waarop is omgegaan met de regelgeving omtrent externe veiligheid en geluidsoverlast. In de Amsterdamse Houthaven is woningbouw nog steeds niet mogelijk vanwege de contouren rondom één slechts bedrijf; in Hamburg is gekozen voor de strategie van het aanpassen van de gebouwen aan de te verwachten overlast. Zo is er een onderzoek gedaan naar de geluidsakoestiek en zijn de nieuwe gebouwen zodanig gebouwd dat ze aan de prognose van te verwachten decibellen het hoofd kunnen bieden. Als gevolg daarvan kunnen bijvoorbeeld de ramen niet open, maar dat geldt ook voor menig Nederlands kantoorpand. Voor de woonfuncties ligt dat overigens wel anders. Vanwege mogelijke klachten van bewoners zijn hier dan ook met name kantoorpanden gerealiseerd.

### Vloedzeker

Als het water stijgt klappen de mechanische luiken die rondom de gebouwen zijn aangebracht omhoog, om de gevel te beschermen tegen de druk van het water. De ramen zijn van pantserglas. Ook zijn er bruggen gebouwd vanaf een hoger gelegen verdieping naar het achterliggende stadsdeel, zodat de werknemers bij dreigend gevaar snel uit de gebouwen kunnen worden geëvacueerd. Bovendien ligt de vloer van de gebouwen op 'vloedzekere' hoogte. In de onderste lagen zijn de parkeergarages. De Waterschutzungsmaatregelen zijn volgens de heer Herbert "eenvoudig te bedienen" en dat is ook nodig, aangezien het waterniveau niet langzaam stijgt, maar gedreven door de wind juist snel komt opzetten.

### Dramatische omslag

Het vertrek van de havenactiviteiten vormde een dramatische omslag voor de stad, vertelt de heer



Carstensen van het private bedrijf Hafencity Hamburg GmbH dat verantwoordelijk is voor de ontwikkeling van Hafencity. Tegelijkertijd bood het gebied - dat door de Speicherstadt was afgesloten van de stad en alleen toegankelijk was voor werknemers van de havenbedrijven – enorme kansen om de binnenstad uit te breiden en de relatie met de Elbe te herstellen. “De bevolking had geen idee wat achter de Speicherstadt lag. Er moet een heel nieuw imago opgebouwd worden.”

## Hafencity

Naast 5.500 woningen voor 12.000 bewoners en 40.000 arbeidsplaatsen komen er in Hafencity veel leisure-functies (winkelen, horeca, uitgaan, musea, theater) die het gebied aantrekkelijk moeten maken. Ook trekt de universiteit naar Hafencity, vaak een garantie voor levendigheid bij binnenstedelijke transformaties. Omdat al 25% van woningvoorraad in Hamburg uit sociale huur bestaat, zal er in Hafencity alleen in de middeldure en dure categorieën worden gebouwd. In totaal zal een derde van de nieuwbouw uit woningen bestaan en 50% uit kantoren. Hafencity is een instrument om de internationale concurrentiepositie van de stad te verbeteren. Er wordt nadrukkelijk gemikt op de vestiging van nieuwe bewoners en nieuwe bedrijven.

Er is veel aandacht voor de architectuur in Hafencity. Per blok wordt een prijsvraag uitgeschreven waarvoor drie architectenbureaus worden geselecteerd. Een qualityteam onder leiding van supervisor Kees Christiaanse (KCAP) beslist over het uiteindelijke ontwerp. Ook neemt de openbare ruimte een centrale plaats in in het plan. De openbare ruimte wordt nadrukkelijk gelinkt met het water. Kades zijn opgevat als ontmoetingsplaatsen en blijven openbaar als onderdeel van een stelsel van promenades en parken. Een ander onderdeel van het openbareruimteplan (gemaakt door de Spaanse architect Enric Miralles) is een ‘historische’ haven in één van de havenbekkens, een ander bekken krijgt juist uitstraling en functies van een moderne marina.

Ook bij Hafencity is de vloedbescherming “een uitdaging”. De kosten voor de benodigde maatregelen worden gedeeld tussen publiek en privaat. Er is een hoogte van 7,5 tot 8 meter nodig om vloedzeker

te zijn. Veel kades zijn daarom opgetild. Dat levert specifieke problemen op bij de inrichting van de openbare ruimte. De gebouwen staan op een hoge plint. In de overgang met de Pakhuizenstad levert dat een onevenwichtig straatprofiel op, waarbij de HafenCity-kant van de straat wordt geflankeerd door blinde plinten.

Het is vooral een collectie van afzonderlijke projecten. Wat mist is een verbindend element. Het belangrijkste verbindend element vormen de openbare ruimte en het water. Het is afwachten hoe die gebruikt gaan worden. Ook vraagt een deelneemster zich af waar de scholen, speeltuintjes en andere voorzieningen voor kinderen zijn. Het lijkt erop dat er toch vooral op jonge tweeverdieners en yuppen wordt ingezet, en niet op gezinnen.

## Schwerin

Schwerin is de Landeshauptstadt van het nieuwe Bondsland Mecklenburg-Vorpommern. De stad heeft zo'n 100.000 inwoners en is daarmee één van de grote steden in het gebied, dat van oudsher is georiënteerd op de landbouw. In het oude stadscentrum staat de stadsvernieuwing in het teken van aandacht voor de openbare ruimte en het opknappen van de historische panden, die in erbarmelijke staat uit de DDR-tijd zijn gekomen. Het principe van stadsvernieuwing in de DDR was sloop en nieuwbouw, ongeacht de context. Een groot probleem waar Schwerin mee kampt is een terugloop van de bevolkingsaantallen. Dat geldt overigens voor alle vijf de nieuwe bondslanden. Veel mensen hebben werk gezocht in het voormalige West-Duitsland: sinds de val van de Muur zijn zo'n 1 miljoen mensen weggetrokken. Dat leidt tot structurele leegstand, met name in de Plattenbau-wijken staan veel woningen leeg. Schwerin heeft een duidelijk offensief ingezet door middel van een actieve stadsontwikkeling. Daarbij wordt ingezet op het centrum en gebruik gemaakt van de attractieve, groene ligging met maar liefst 33 meren in de nabije omgeving. Net als in Hamburg bevindt zich een groot meer in het hart van de stad. Gekozen is om het centrum te versterken onder het motto 'Stad aan het water'. Na 1990 is met veel subsidie van het bondsland en de staat een Sanierungs-operatie gestart.

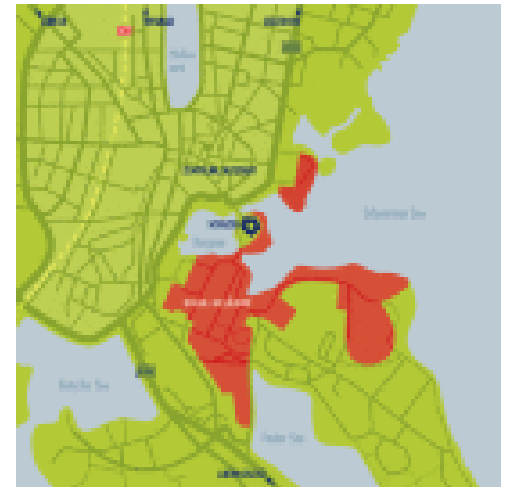
Bron: verslag studiereis Nirov naar Hamburg en Schwerin in 2007

## IDEE UND KONZEPT

Die Bundesgartenschau 2009 in Schwerin wird eine besondere Ausstellung sein. Die historische Entwicklung der Gartenbaukunst vom 18. Jahrhundert bis heute steht im Mittelpunkt. Damit ist die Schweriner Ausstellung eine BundesGARTENSchau im eigentlichen Wortsinn. Zum anderen wird die BUGA eine sehr kompakte Schau. Alle Ausstellungsareale sind rund um das Schweriner Schloss in unmittelbarer Nachbarschaft der Altstadt angeordnet. Kurze Wege sind also für die Bundesgartenschau des Jahres 2009 charakteristisch. Und außerdem werden die Gärten der Schweriner Schau alle am Wasser liegen und damit die Landeshauptstadt dem Wasser zuwenden. Da dies bis zur BUGA nur sehr partiell gegeben ist, ist dieser Teil der Bundesgartenschau 2009 auch als Stadtentwicklungskonzept anzusehen.

Es gibt sieben Gärten:

- Garten des 21. Jahrhunderts (Breimann & Bruun, Hamburg)
- Schlossgarten
- Burggarten
- Küchengarten
- Ufergarten (Topotek 1, Berlin)
- Naturgarten
- Garten am Marstall

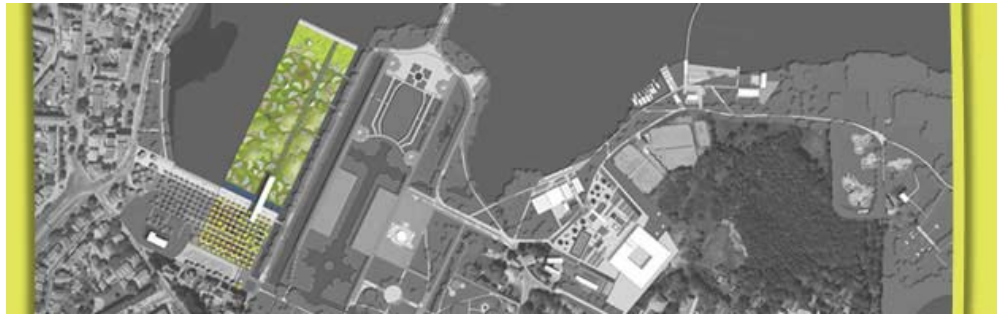






**BUGA 2009  
SCHWERIN  
23.APRIL-11.OKTOBER**





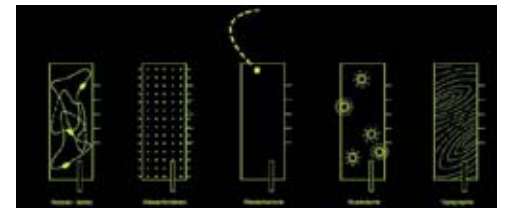
## GARTEN DES 21. JAHRHUNDERTS

Der Garten des 21. Jahrhunderts ist der Eingangs- und Empfangsbereich der Bundesgartenschau 2009 in Schwerin. Der Gast erlebt als erstes einen geometrisch mit einer frischgrünen Robinienart bepflanzten Platz, der mit einer harten Uferkante in Beziehung zum Wasser des Burgsees steht.

Über eine Säulenhalle, die das Gartenbauthema vertikales Grün durch Moosbewachungen aufnimmt, gelangt der Besucher auf die erste Gartenerlebnisfläche, die Schwimmende Wiese. Die streng rechteckige Fläche vermittelt den Eindruck des Schwebens auf dem Wasser.

Auf eine hügelig ausgeformte Rasenlandschaft sind Wechselflor (tydelyke perkplanter e.d.) - und Staudenbeete (vaste planter) aufgesetzt, die damit von den Gästen sehr nah erlebt werden können und eine enge Beziehung des Menschen zur Pflanzenwelt herstellen.

Größe: ca. 45.000 qm  
Planer: Breimann & Bruun, Hamburg





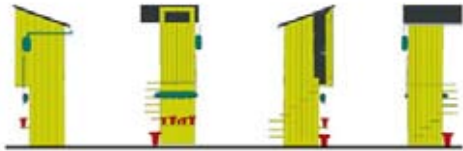
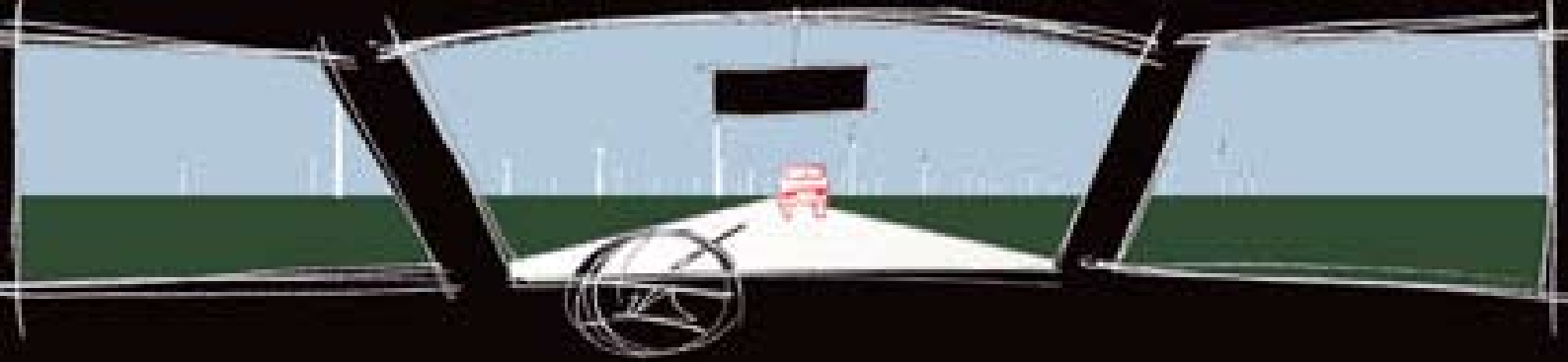
Größe: ca. 45.000 qm  
Planer: Topotek 1, Berlin

## UFERGARTEN

Das Wasser und seine Beziehungen zum Landbereich sind das bestimmende Thema im Ufergarten. Dieser Erlebnisbereich ist deshalb auch für eine vielfältige Nutzung ausgelegt. Die ganze Familie wird angesprochen, das Wasser zu „erfahren“. Nicht nur im Wortsinne, sondern auch in den vielfältigen Wirkungen, die das Wasser für die Besucher hat. Gleichzeitig wird den Gästen des Ufergartens eine breite Palette der eigenen Betätigung geboten – von „action“ bis zu Ruhe und Entspannung.



Die Bereiche sind geschickt durch grüne und funktionale Grenzen von einander getrennt. Vom Mecklenburger Traditionsgericht bis zu Kaffee und Kuchen bietet die Gastronomie im Ufergarten alles, was zum körperlichen Wohlbefinden erforderlich ist. Durch die unvergleichliche Lage der BUGA-Gärten am Wasser liegt es auf der Hand, dass eine Pontonverbindung über die Schlossbucht einen Erlebnisspaziergang vom Ufergarten hinüber zum Garten am Marstall möglich macht. Damit ist den Besuchern ein umfassender und direkter Vergleich der unterschiedlichen Landschafts- und Gartenformen möglich.





Ton Matton



# Spielbudenplatz in Hamburg

Der neue Spielbudenplatz hebt sich als eigenständige städtebauliche Figur von seiner Umgebung ab. Mobile Bühnen bieten eine Vielzahl von Möglichkeiten, das Herz von St. Pauli flexibel zu nutzen.

Peter Zöch

Auf die Reeperbahn zieht es fast jeden Hamburgtouristen. St. Pauli, Hamburgs Vergnügungs- und Rottlichtviertel, kennt man weit über die Grenzen der Hansestadt hinaus. Als Herz des Kiezes gilt der Spielbudenplatz an der Reeperbahn, dort finden sich Institutionen wie die Davidwache, das Operettenhaus oder das St. Pauli Theater. Einst nahm dort das Vergnügungsviertel seinen Anfang. Ab 1795 ließen sich am Spielbudenplatz vor den Toren Hamburgs Schauspieler und Gaukler nieder und unterhielten in ihren Bretterbuden das Volk. „Alt und Jung strömen am Sonntagvormittag hinaus, um sich von der Arbeit der Woche zu erholen, hier lachten und fanden sich Bekannte, hier feierten Seiltänzer, Kunstreiter, Gaukler, Tierbändiger ihre Triumphe“, berichtete ein Zeitgenosse. Ein Platz mit Geschichte also, der im Laufe der Zeit zum Parkplatz verkam. Groß war deshalb die Erleichterung

unter den Hamburgern, als im Juni 2006, rechtzeitig zum Public Viewing während der Fußball-Weltmeisterschaft, der neue Spielbudenplatz eingeweiht werden konnte, gestaltet von den Landschaftsarchitekten Lützow 7 aus Berlin und Spengler Wieschok Architekten aus Hamburg. Bei Theatermacher Conny Littmann von der Betreibergesellschaft Spielbudenplatz herrschte gute Stimmung: „Wir Anlieger freuen uns, dass der Spielbudenplatz endlich neu und schön gestaltet wurde. Das wird nicht nur das Herz von St. Pauli, sondern auch der attraktivste Platz in Deutschland.“

## Lange Diskussion und Wettbewerb

Der Eröffnung war eine lange Diskussion vorausgegangen. In den 1960ern bebaute man den im Krieg zerstörten Platz mit Pavillons, die Ende der 1980er wieder abgerissen wurden. Es gab Entwürfe von Niki de

Saint Phalle und Jeff Koons, die nie umgesetzt wurden. Im Dezember 2004 schrieb die Stadt einen internationalen Wettbewerb aus, zu dem über 300 Projekte eingereicht wurden. Der Senat entschied sich für den Bau des Entwurfs von Lützow 7 mit Spengler Wieschok Architekten, der beim Wettbewerb den dritten Platz belegte. Die Idee scheint simpel, aber bestehend: Zwei mobile Bühnen an den Platzenden – als „Spielbuden“ nehmen sie Bezug zur Geschichte des Ortes – ermöglichen es, den 300 Meter langen Platz je nach Bedarf unterschiedlich zu strukturieren und zu dimensionieren. Für Großveranstaltungen wie beim Eurovision Song Contest oder beim Schlägermott, dem Hamburger Paraditt zur Loveparade, verbleiben die Bühnen an den Platzenden und die gesamte Platzfläche steht zur Verfügung. Fährt man beide Bühnen auf den in den Platz einge-



Mal Lützow 7

Der Spielbudenplatz bietet einen flexiblen Rahmen für Großveranstaltungen in St. Pauli. Die Bühnen können auf Schienen bewegt werden.



Nachte und ein Beleuchtungsprogramm, um die Bühnen in Szene. Die Lichteffekte sorgen dafür, dass die markieren Bauten mit der Leuchtklaren der Reeperbahn kontinuierlich können.



Die Platzendenfläche besteht aus einem geschliffenen Terrazzo-Asphalt-Eckstützengewebe schützt die in die Bühnen eingebauten LEDs.

Mal Lützow 7

lassen 210 Meter langen Schienen in die Platzmitte bis sie aneinanderstoßen, entsteht ein intimer pavillöner Raum. Zwischen diesen beiden Positionen bieten sich eine Vielzahl von Variationen und möglichen Raumkonstellationen für unterschiedliche Nutzungsanforderungen. Die beiden zehn Meter hohen Bühnen wurden von einem Sponsor finanziert und tragen deshalb für die nächsten 10 Jahre dessen Namen. Die markanten Bauten akzentuieren den Platz als eigenständiges städtebauliches Element und heben ihn gemeinsam mit rotem, geschliffenen Terrazzo-Asphalt, dem „Urban Dancefloor“, ab von der heterogenen Umgebung. 20 Lichttischen mit 50 Spots markieren zudem die Platzränder.

#### Stadterrassen als Rückzugsorte

Stadterrassen, 90 Zentimeter erhöhte und mit Gießtischen beständige Podeste, fassen die Platzen. Sie integrieren Zufahrten für die Garage unter dem Platz, Kioske, die noch nicht bewirtschaftet werden, sowie Toiletten. Granitstufen und Rampen verbinden die Platzebene mit der Ebene der Terrassen, die mit Quarztpflaster und Grandbelag bedeckt sind. Die Haine sorgen für parkähnlichen Charakter der 30 mal 16 Meter großen Terrassen und bilden so einen Rückzugsort auf dem städtischen Platz. Nachts sorgen insgesamt 2 520 LED-Punkte in den Edelstahlfassaden der Bühnen dafür, dass die Bauwerke mit der Beleuchtung der Reeperbahn konkurrieren können. Lichteffekte können programmiert, bewegte Texte oder Darstellungen animiert werden. Möglich wären auch interaktive, von Passanten gesteuerte Spiele und Effekte. Die drei prägenden Elemente – die Spielbuden, die Stadterrassen und der Urban

Dancefloor – verleihen dem Spielbudenplatz eine elegante Anmutung. Trotzdem gibt er sich flexibel und robust, gerüstet für die ruppige Umgebung des Kiezes und die feiernden Menschenmassen.

#### Eventkultur und städtischer Raum

Die Euphorie während der Erweihung dauerte allerdings nicht an. In Hamburg Zehungen konnte man unterschiedliche Meinungen zur Bespielung des Platzes lesen, über Urtimigkeiten und über ungeeignete Nutzung der Bühnen, über eine „Verhüttelung“ der Platzfläche sowie über praktikable und nicht mögliche Konzepte. Die Diskussion scheint allerdings nur an der Oberfläche zu kratzen. Sie verliert sich im Formalen oder darin, ob die Betriebsgesellschaft den Platz richtig oder falsch bespielt. Offen blieben wichtige Fragen – mit einer über St. Pauli und Hamburg hinausgehenden Bedeutung: Wie lässt sich zeitgenössische Eventkultur ins städtische Leben des 21. Jahrhunderts integrieren? Wie kann der öffentliche Raum, zumindest temporär, bewirtschaftet werden und trotzdem öffentlich und für alle sozialen Schichten nutzbar bleiben? Kann sich die Stadt aus der Verantwortung ziehen und die Bespielung des öffentlichen Raumes auf private Betreiber abwälzen, die naturgemäß Profitinteressen verfolgen? Die Stadt wünschte sich etwas Herausragendes für einen berühmten Ort. Man braucht es auch herausragende Konzepte, die versuchen, Antworten auf diese Fragen zu geben, und die die Bedeutung des Spielbudenplatzes für die Reeperbahn und St. Pauli unterstreichen. Und die vor allem verhindern, dass der neue Spielbudenplatz wieder nur zu einem banalen Alltagsort wird.

Spielbudenplatz, Hamburg St. Pauli

Bauten: Freie und Hansestadt Hamburg vertreten durch die Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt, Aeneas für Bauordnung und Hochbau, Wettbewerb Spielbudenplatz: Lützow 7, Cornelia Müller, Jan Wehberg, Garten- und Landschaftsbaukonzepte, Berlin, Spronger Wierschobek Architekten, Hamburg, Bauarbeiten Spielbudenplatz: ARGE Spielbude Hamburg Fahrspielbude: Lützow 7, Cornelia Müller, Jan Wehberg, Berlin, Spronger Wierschobek Architekten, Hamburg, Freizeitspielbude: Olaf Stock, Ludger Engel Mitarbeiter Spronger Wierschobek: Lars Heide, Johannes Gaußmann, Ika Schemann Fertigstellung: Juni 2006 Platzfläche inklusive Straße im Spielbudenplatz: 8.800 Quadratmeter Bühnen: 16 x 16 x 10 Meter Baukosten: 4,9 Millionen Euro (brutto nach Kostenbereinigung)

Einbau, mit Gießtischen beständige Stadterrassen lassen die Kuppeln des Spielbudenplatzes. Der Pavillon ist als Kiosk genutzt werden.

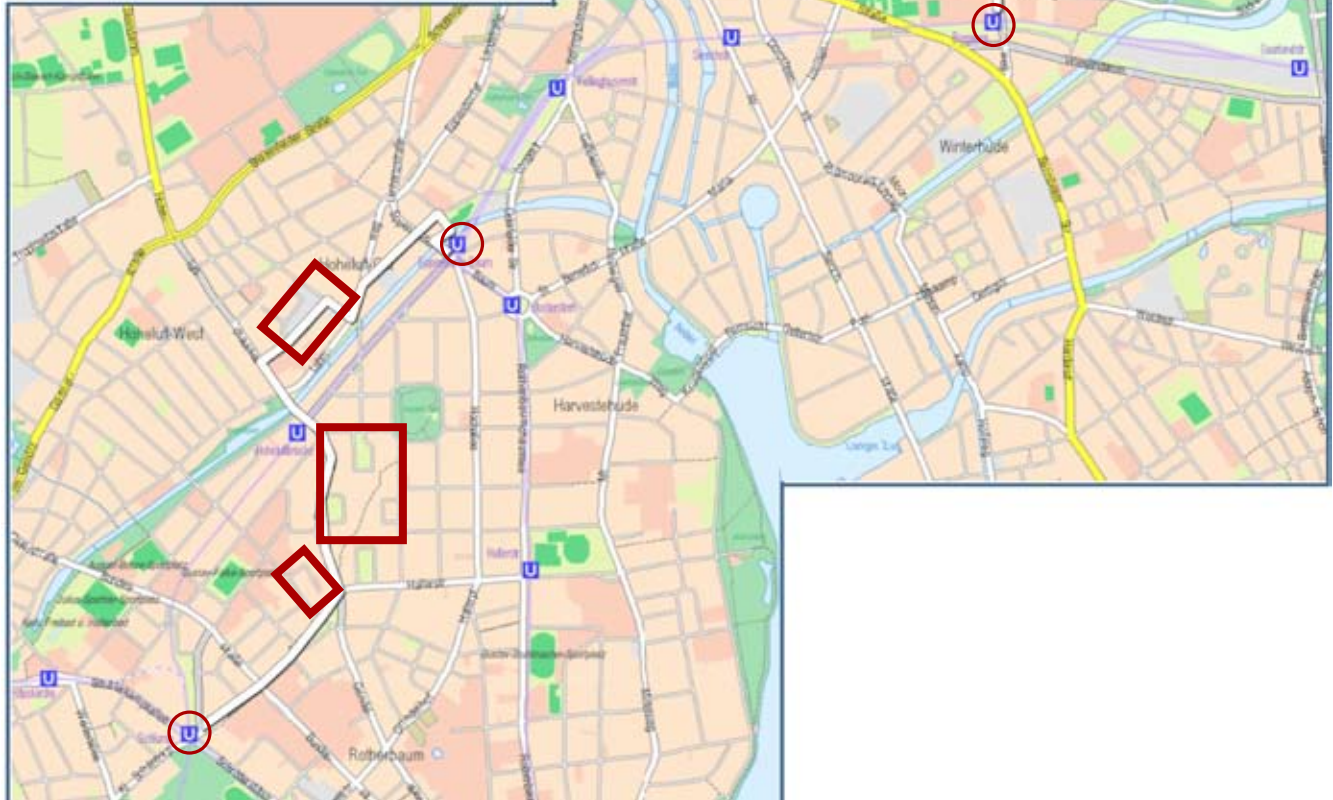


Der rote Terrazzo-Asphalt, die markanten Bühnen und die Lichttische machen den Platz zu einem eigenständigen städtebaulichen Element in einer heterogenen Umgebung.

Antirazzfarbene Granitstufen überwinden das Höhenunterschied zwischen Platz und Stadterrassen. Die Gießtische stehen zwischen Granitpflaster und im Grandbelag.





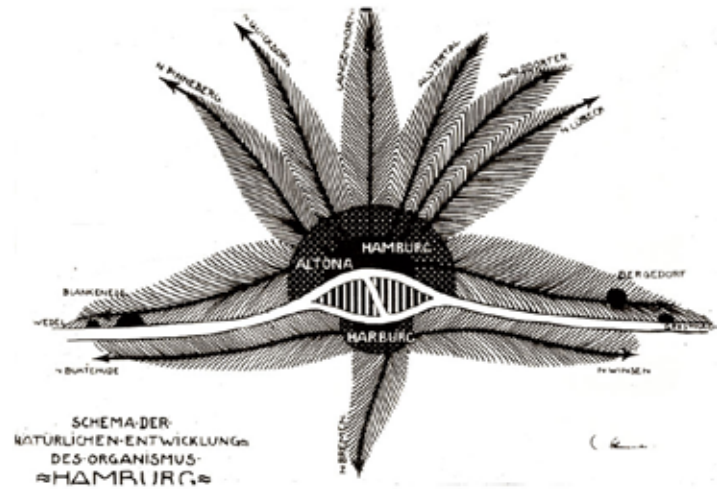




- Sonntag 15 juni: Stadtpark Winterhude en omgeving
- (5.00 Fischmarkt: 'Matjes' eten)  
Hotelkamer leeg en eventuele drank rekeningen betalen
- 8.45 vertrek uit hotel naar Hauptbahnhof en bagage afgeven  
met U2 en ringlijn naar halte Borgweg
- 10.00 – 12.00 Stadtpark Winterhude, Schumacher (1910):  
+ toelichting Lothar Steffen (Schaper + Steffen + Runtsch Landschaftsarchitekten)  
und Heino Grunert (Behörde Für Stadtentwicklung, Umwelt und Gartendenkmalpflege)
- 12.00 – 15.00 U-Borgweg naar U- Eppendorfer Baum:  
Falkenried urban planning + Plaza (Bolles+Wilson, Buro BW+P landschaftsarchitekten)  
Bogenallee (Blauraum architecten). Grindel torens, Rotherbaum
- 15.00 met U2 van Schlump naar Hauptbahnhof
- 15.15 Hauptbahnhof Hamburg; bagage ophalen
- 15.46 vertrek ICE 929 Hamburg (spoor 14 a/b)

## Van 'Achsenkonzept' tot Grünes Netz

Hamburg presenteert zich als 'Grünen Metropole'. De basis hiervoor is in de 20er jaren van de vorige eeuw gelegd door Fritz Schumacher, die van 1909-1933 directeur Stadsontwikkeling was. Citaat: "Bauflächen entstehen, auch wenn man sich nicht um sie kümmert! Freiflächen verschwinden, wenn man sich nicht um sie kümmert". De grote stadsparken Winterhude, Altona en Harburg werden aangelegd. Ze maakten deel uit van het door hem opgestelde 'Achsenkonzept'.



In de wederopbouwplannen na de 2<sup>e</sup> WO werden aan dit Achsenkoncept, dat gebaseerd was op de landschappelijke structuur met waterlopen e.d., twee 'Grünen Ringen' toegevoegd. De eerste direct om de binnenstad (Wallanlagen, Elbe, Alsterbecken). De tweede 'Grüner Ring' op ca 8 – 10 km uit de binnenstad (Jenischpark, Ohlsdorfer Friedhof, Volkspark □jenhof etc).

In de jaren 70 werd dit concept in Flächennutzungsplänen vastgelegd. Sinds de jaren 80 wordt er aan de uitvoering van dit 'Grünes Netz' gewerkt.

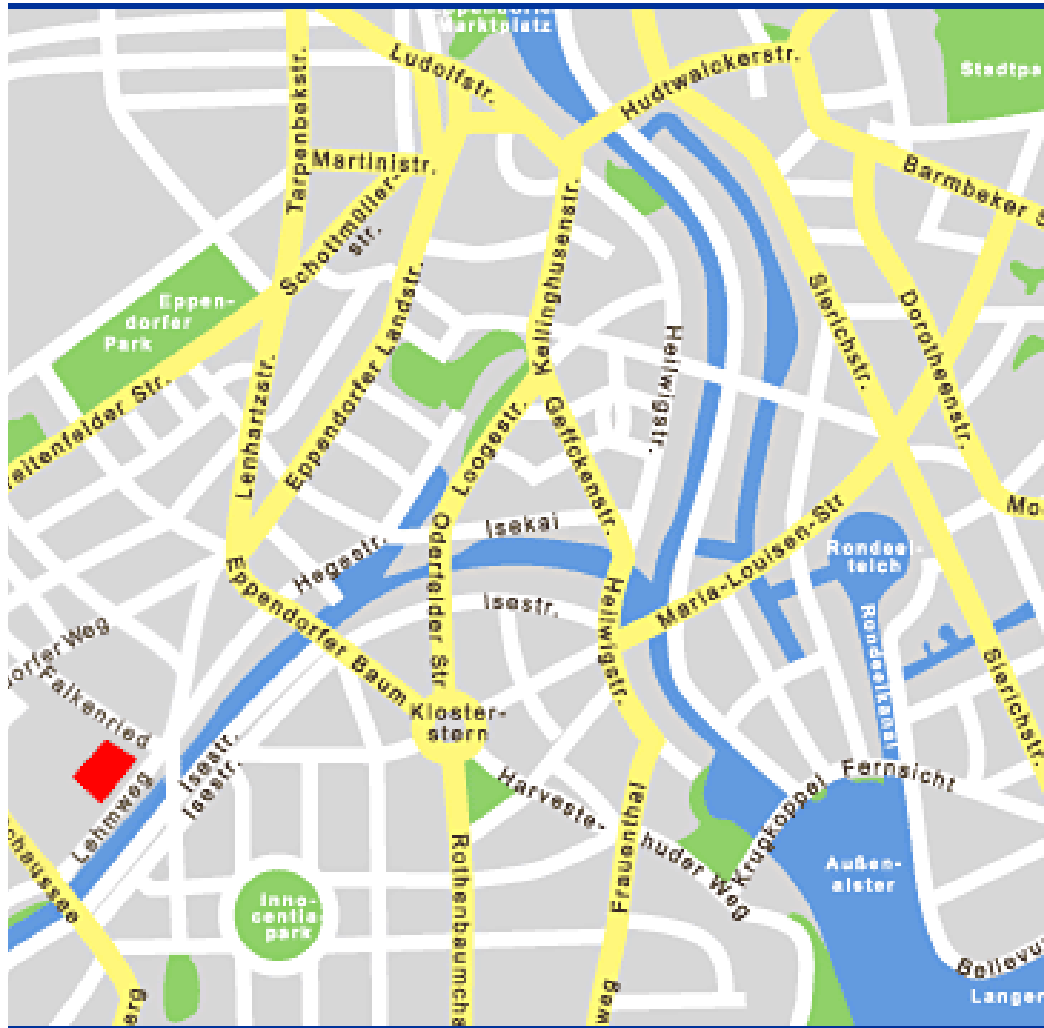
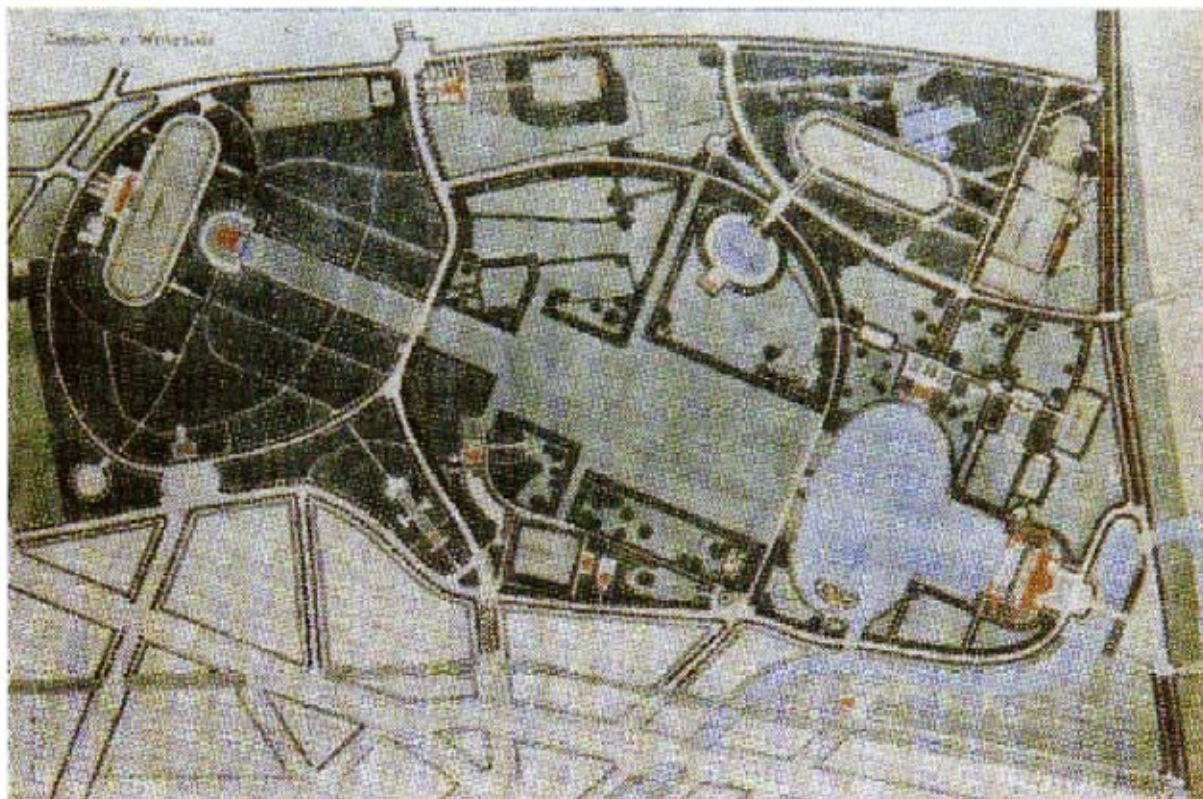






Abb. 1: Für die Ausführung überarbeiteter Plan zum genehmigten Entwurf von SCHUMACHER (aus: FREIE UND HANSESTADT HAMBURG (HRSG.) 1997: Parkpflegewerk für den Hamburger Stadtpark - Mittelfristige Pflege- und Entwicklungsplanung





**Grünflächen / Gewässer / Wege**

- Neuanlage Wegeverbindung
- Unterhaltung/Pflege
- Verbesserung Behindertenzugänglichkeit
- Ausweisung Behindertenparkplatz
- Anlage Behinderrampe
- ▲ Neuordnung Eingangsbereich

**Einrichtungen / Anlagen**

- Neuanlage
- Spielplatz
- Naturerlebnisraum
- Beachvolleyballanlage
- Berggarten
- Fliegergarten
- Unterhaltung / Pflege

**Gebäude / Sonstige Bauliche Anlagen**

- Neubau
  - 1 ehem. Kaskade/Seesterrassen
  - 2 Brücke am Ententeich
  - 3 Unterstand Schachgarten
  - 4 Kindertagesstätte
- ◆ Sanierung (Unterhaltung)
  - 1 Planetarium
  - 2 Tierisches Forsthaus
  - 3 Café am Planschbecken
  - 4 Café an der Platanenallee
  - 5 Ufermauern
  - 6 Landhaus Walter
  - 7 Freilichtbühne

**Vegetation**

**Neupflanzung**

- Baumreihe bzw. Allee
- Rosen
- Einzelgehölz

**Unterhaltung / Pflege**

- Gehölzbestand
- Verkehrsmittel

**Pflege- und Entwicklungsplan Stadtpark Hamburg**

Karte 1: Zehn-Jahres-Bilanz 1995-2004  
(Controlling Parkpflegewerk)

**Auftraggeber:**  
Hamburgische Wasserbehörde  
Behörde für Stadtentwicklung und Umwelt  
Parkamt für Strategie und Steuerung

**Auftraggeber:**  
Büro für Landschaftsplanung  
Dankwardt 10, 22769 Hamburg  
Tel. 04103/24222, Fax 04103/24223  
E-Mail: info@bue-land.de, www.bue-land.de

Stand: Juni  
W 12 00  
Skala: 1:10.000

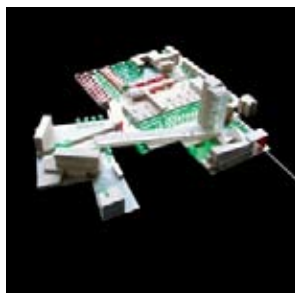


## Stadtpark Winterhude

Ziele für die künftige Entwicklung  
Gestaltung und Nutzungsangebot müssen auch weiterhin, unter Berücksichtigung der hochrangigen gartendenkmalpflegerischen Bedeutung, in erster Priorität auf den Menschen und seine Bedürfnisse nach Freizeit, Erholung und Naturerlebnis im Park ausgerichtet sein. Bereits in der Vorplanungs- und Entstehungsphase war das Hauptanliegen bei der Gestaltung des Stadtparks einen sozialen Park zu schaffen. Aufgrund der Möglichkeiten zur ruhigen, aber auch aktiven Erholung und den durch die Vegetation hervorgerufenen Eindruck von unbelasteter Natur/Landschaft können unterschiedlichste Interessen befriedigt werden.

Im Rahmen der für 2013 geplanten Internationalen Gartenschau (IGS) in Hamburg sollte auch der Stadtpark, als eine der bedeutendsten Parkanlagen der Stadt, in die Konzeption einbezogen werden. Es wäre denkbar, dass die IGS zum Anlass genommen wird, das Thema zeitgenössische Kunst wieder stärker in das Erscheinungsbild des Stadtparks zu rücken.





## Falkenried Quartier

Hamburg Eppendorf, Germany  
 1999 – 2004  
 German Urban Planning Award 2004  
 AIV Hamburg (Building of the Year 2004 for Urban Planning)

Masterplan Competition	1999, First Prize
Building Competition	1999
Construction	2002 – 2004
Gross floor area	34.500 sqm
Volume	125.500 cbm

Client	Bayerische Hausbau GmbH Munich Branch Hamburg
--------	---

[www.bolles-wilson.de/Falkenried](http://www.bolles-wilson.de/Falkenried)

The anatomy of redundant bus and tram workshop/sheds was co-opted as the organising template for this 1999 premiated Quartier Masterplan. An east west piazza focusses the networked block interior.

The principles of the Masterplan were: The 'lofting' of one workshop shed, a brick administration building which grows into penthouses and bus garage doors which envelope row-houses.

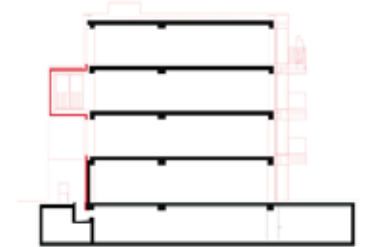
Southward from the piazza a spatial choreography of Office Slab and Housing Tower leads over a raised terrace with a second (zigzag) office facade, past a cafe/bar, down an Eisenstein stair to street and canal. This perspectival sequence - an opening and closing of large scale urban rooms - is homogenised by its rich and tactile material, a 'Hamburg solid turf-fired brick'.







Residential Recharge – Von der Bürozeile zur Wohnbox



Residential Recharge – Morphing office cells to living rooms



Projekt | Project: wohnen+ Bogenallee Ort | Location: Hamburg, Germany Bauherr | Client: COGITON Projekt Harvestehude GmbH, Hamburg Architekten | Architects: blauraum architekten, Hamburg Mitarbeiter | Staff: Carsten Venus, Claudia Große-Hartlage, Dirk Fischer-Appelt, Hanna Haerdter, Michael Maurer © Fotos | Photos: Giovanni Castell, Christian Schaulin, blauraum architekten URL: [www.blauraum.de](http://www.blauraum.de) Fertigstellung | Completion: 2005 Nutzfläche | Area: 7,100 m<sup>2</sup>







Die Grindelhochhäuser sind ein denkmalgeschütztes Ensemble von zwölf Hochhäusern, die in Hamburg-Eimsbüttel nach dem zweiten Weltkrieg entstanden sind. Sie wurden in den Jahren 1946 bis 1956 auf dem durch den Krieg zerstörten jüdischen Grindel-Viertel in Hamburg-Harvestehude errichtet.

Die Architektur nimmt auf die Hochhausvisionen der 20er Jahre von Architekten wie Le Corbusier Bezug. Alle Häuser stehen in Nord-Süd-Richtung in fünf Reihen versetzt mit großem Abstand.

Vier der Häuser wurden in der ursprünglich geplanten Stahlskelettbauweise ausgeführt, die übrigen als Stahlbetonbauten.

Die Fassaden wurden bewusst einheitlich hell verkleidet, aber jedes Haus bekam seine eigene "Haut" mit unterschiedlichen Fensterrhythmen und -formen, Loggien, Kragdächern und der Ausbildung des obersten Geschosses. Insgesamt entsteht dadurch ein einheitlicher, geschlossener Eindruck des Ensembles, obwohl sich keine zwei Häuser gleichen.

Nach dem Bau sorgten die Grindelhochhäuser in der ganzen Bundesrepublik für Aufregung, wurden teils als seelenlose Wohnmaschine geschmäht, teils als Hamburger Manhattan bewundert und polarisieren bis heute. Der für damalige Verhältnisse sehr moderne und komfortable Wohnraum in der schwer zerstörten Stadt war jedoch bis in die 70er Jahre hinein gerade bei jüngeren Hamburgern überaus begehrt.

Die Architekten der "Gruppe der Grindelberg-Architekten" hatten während des Nationalsozialismus entweder gar nicht als Architekten gearbeitet oder sich auf Industriebauten beschränkt und galten als politisch unbelastet.



bilagen:



BINNENHAFEN  
HARBURG

NEUE MITTE  
WILHELMSBURG

MADDEBURGER HAFEN

BINNENALSTER

WASSERPLÄTZE

Rahmenkonzept  
Sprung über die Elbe



GRÜNVERBUND

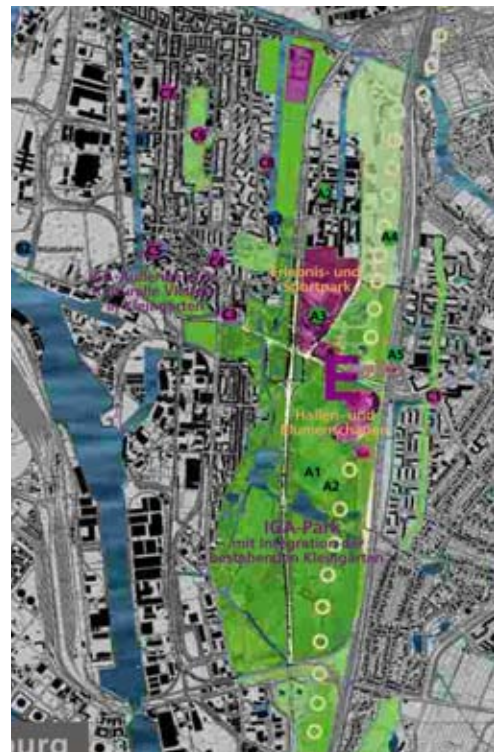
Rahmenkonzept  
Sprung über die Elbe



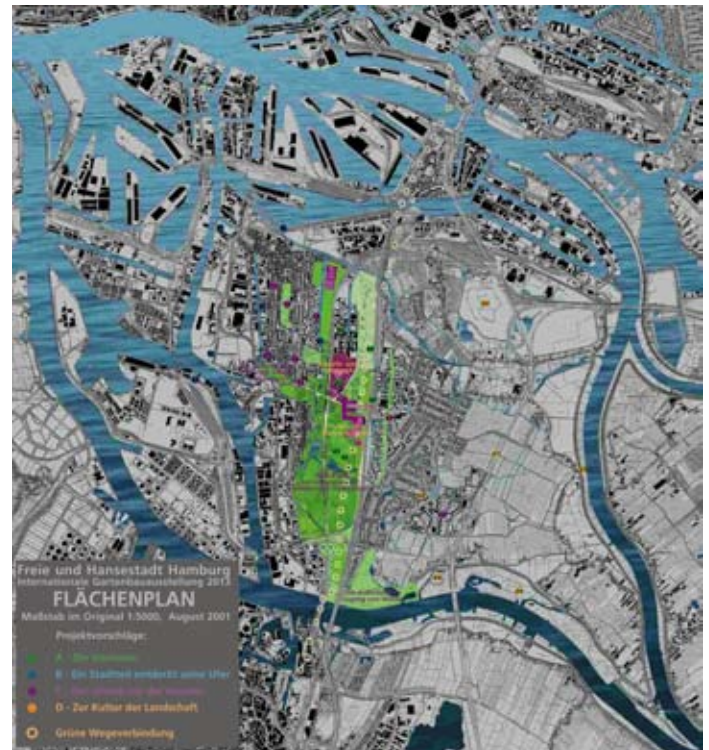


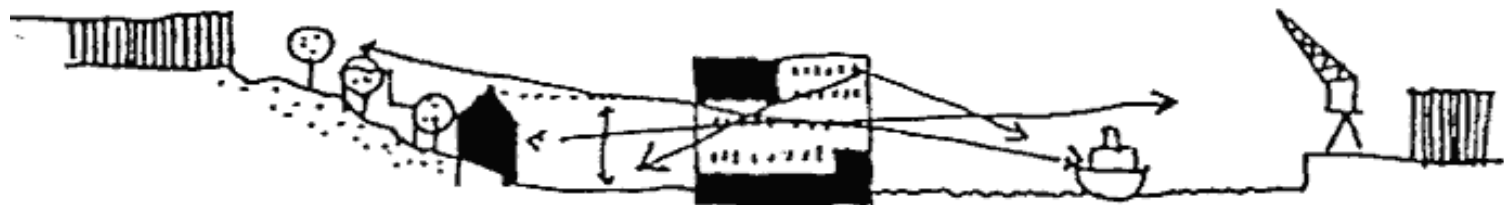
Metropole Hamburg  
Wachsende  
Stadt











Sicht und Maßstab





Holzhafen, Hamburg

Architect: KCAP

Opdrachtgever : Büll & dr.  
Liedke, Hamburg

Ontwerp : 1999 - 2000

Uitvoering : 2000 - 2003



Sinds de jaren tachtig van de twintigste eeuw werkt Hamburg aan de ontwikkeling van haar waterfront. De havenactiviteiten verhuisden naar de zuidoever van de Elbe en de noordoever wordt tot stedelijk gebied ontwikkeld. Aan de Holzhafen in het westelijke deel verrijst een reeks van massieve gebouwen met open tussengebieden, de zogenaamde 'parelketting'. Het Holzhafen ensemble bestaat uit drie gebouwen. Kantoorgebouw Oost en Kantoorgebouw West zijn pendanten met een vergelijkbare hoofdopzet. Het zijn monumentale, diepe gebouwen met binnenhoven en openingen die het contact tussen de Elbe en het achterland waarborgen. Tussen beide zal de woontoren 'Kristall' zich als een geslepen stuk kristal boven zijn omgeving verheffen.

PROJEKT

# Neubau Zentraler Omnibus-Bahnhof Hamburg



## PROJEKTBE SCHREIBUNG

Der neue in der Innenstadt Hamburgs gelegene Zentrale Omnibus Bahnhof (ZOB) wurde mit dem Ziel errichtet, einen neuen städtebaulichen Akzent zu setzen.

Das Markenzeichen des neuen ZOB ist das signifikante Dach, welches sich mit über 40 m Breite und einer Länge von knapp 200 m über die gesamte Anlage spannt. Die Anordnung der Bustaschen führte zu der sichelförmigen Geometrie des Daches, das wie ein überdimensionaler Bumerang über dem Busbahnhof mit seinen Betriebsgebäuden schwebt.

Das Dach steht einseitig auf einer Kolonnade schlanker Stützen, die dem Bogen der in 12 m Höhe liegenden, gekrümmten Stahl-Stubrippenschale folgt. Daran angeschlossen sind Kragträger unterschiedlicher Länge, unter denen die Glaseindeckung punktförmig an Pfetten abgehängt ist.

## UNSERE LEISTUNGEN

**Bautechnische Prüfung**  
**Statische konstruktive Überwachung**

## DIE WESENTLICHEN DATEN

### **Bauherr**

Sprinkenhof AG  
Hamburg

### **Referenzen**

Herr Meier  
Telefon 040. 33 95 42 41

### **Architekt**

Silcher, Werner + Redante, Hamburg

### **Tragwerksplaner**

Schlaich Bergermann und Partner  
Stuttgart

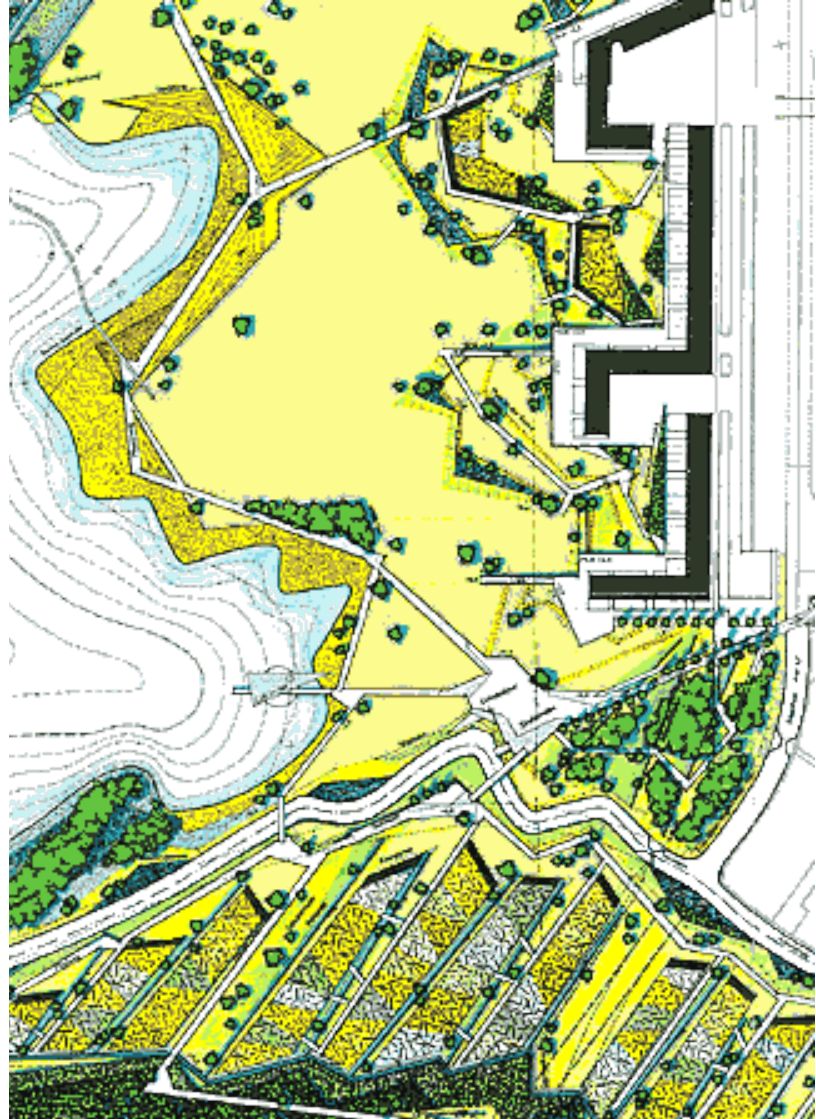
### **Bausumme**

EUR 6,7 Mio.

### **Planung / Fertigstellung**

2001 - 2003

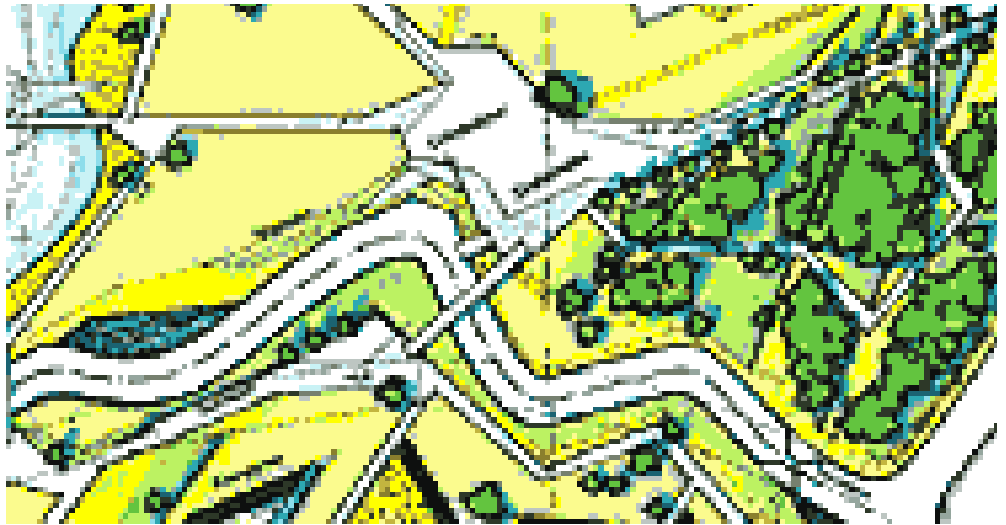






Stadtteilpark Neuallermöhe  
(1997-2003)

Bergedorf, Nettelburger  
Landweg (S2 | Allermöhe/  
Nettelburg)



Het park van 36 ha ligt aan de nieuwe rand van Bergedorf. Het park ligt aan een meer in een gebied met hoge grondwaterstand. Hoogteverschillen en uitzichtpunten zorgen voor een ruimtelijke en ecologische variatie. Behalve een strand, natuurpad, kleingärten (volkstuinten) zijn er veel speelgelegenheden.

bronnen:

## Bronnen Hamburg

- Hamburg, ein Begeleiter zu neuer Landschaftsarchitektur. Garten+Landschaft, Callwey, 2005.
- TOPOS 34, 2001. Public space in Hafencity.
- TOPOS 46, 2004. Junfernstieg, WES & partner, Hamburg.
- TOPOS 48, 2004. Open spaces for Hamburgs Hafencity.
- [www.hamburg.de](http://www.hamburg.de)
- [www.hafencity.com](http://www.hafencity.com)
- Hamburg: building for the growing city, a guide to architecture.

SMITHSONIAN

AMERICAN MUSEUM OF NATURAL HISTORY

12th Street, NW, Washington, DC 20004

Hours: 10:00 AM - 6:00 PM